

UNIVERZITA PALACKÉHO V OLMOUCI  
FILOZOFICKÁ FAKULTA

Katedra romanistiky

**Markéta Poremská**

**EL ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO DE LAS  
DISCUSIONES DE INTERNET DEDICADAS A LA  
INMIGRACIÓN EN CATALUÑA**

*Critical discourse analysis of Internet based discussions devoted to  
immigration in Catalonia*

**Magisterská diplomová práce**

**Vedoucí práce: Mgr. Radim Zámeč, Ph.D.**

**Olomouc 2012**

Prohlašuji, že tato magisterská diplomová práce je původní a že jsem ji vypracovala zcela samostatně pomocí pokynů vedoucího této magisterské diplomové práce, pana Mgr. Radima Zámce, Ph.D. Veškerou literaturu, zdroje a jiné prameny, ze kterých jsem čerpala, v práci řádně cituji a jsou uvedeny v seznamu použité literatury a seznamu použitých webových stránek.

V Olomouci dne 10. 12. 2012

.....  
Markéta Poremská

Touto cestou upřímně děkuji vedoucímu této magisterské diplomové práce, panu Mgr. Radimovi Zámcevi, Ph.D., za odborný dohled, vstřícný přístup, zapůjčení odborné literatury, čas věnovaný konzultacím a cenné rady, které mi poskytoval během vypracovávání této magisterské diplomové práce a kterými mi ji pomohl zkvalitnit. Mé poděkování patří i těm, kteří mě podporovali nejen při vytváření této práce, ale také v průběhu celého studia.

V Olomouci dne 10. 12. 2012

.....  
Markéta Poremská

# ÍNDICE

|  |    |
|--|----|
| INTRODUCCIÓN .....   | 5  |
| 1. LA ETNICIDAD Y SU FORMACIÓN COMO UNA BASE DEL ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO ..... | 9  |
| 1. 1. LA FORMACIÓN DE LA ETNICIDAD .....   | 10 |
| 1.2. EL CONCEPTO DE LA DESIGUALDAD EN EL DISCURSO .....                              | 16 |
| 1. 3. LA IDENTIDAD NACIONAL Y EL MULTICULTURALISMO EN EUROPA OCCIDENTAL .....        | 20 |
| 1.4. LA HISTORIA DE LA INMIGRACIÓN EN ESPAÑA.....                                    | 23 |
| 1. 5. EL FENÓMENO DEL MULTICULTURALISMO.....   | 27 |
| 2. EL ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO.....   | 32 |
| 2.1. ¿QUÉ COMPRENDEMOS COMO “EL ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO”? .....                | 32 |
| 2. 2. LOS TÉRMINOS IMPORTANTES DEL ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO.....                | 34 |
| 2. 2. 1. EL DISCURSO .....   | 34 |
| 2. 2. 2. EL CONTEXTO .....   | 37 |
| 2. 2. 3. EL CONTROL DE LA OPINIÓN DE LOS RECEPTORES .....                            | 38 |
| 2. 3. LOS FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS EN LOS QUE SE FIJA EL ACD.....                      | 39 |
| 3. 2. EL DISCURSO COMO UNA REPRESENTACIÓN DEL MUNDO SOCIAL .....                     | 44 |
| 3. 3. LOS RASGOS PRINCIPALES DE LAS DISCUSIONES.....                                 | 49 |
| 4. EL CORPUS DEL ANÁLISIS.....   | 53 |
| 4. 1. LOS CRITERIOS DE LA SELECCIÓN Y MI TRABAJO CON LOS DATOS OBTENIDOS .....       | 53 |
| 4. 2. LA DESCRIPCIÓN DEL TEMA DE MI ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO.....               | 54 |
| 4. 3. LA BREVE CARACTERÍSTICA DE LA PRENSA ESPAÑOLA UTILIZADA PARA MI ANÁLISIS ..... | 56 |
| 5. ANÁLISIS.....   | 59 |
| 5.1. LA REPRESENTACIÓN DEL CAMPO DE RELACIÓN NOSOTROS-ELLOS.....                     | 59 |
| 5.2. LA REPRESENTACIÓN DEL CAMPO DE LOS “DEFENSORES” DE LA INMIGRACIÓN .....         | 64 |
| 5.3. EL RESUMEN DEL ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO .....                              | 68 |
| CONCLUSIÓN.....  | 70 |
| REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....  | 74 |
| ANOTACE.....   | 78 |

## INTRODUCCIÓN

La inmigración laboral en Europa podemos considerar como un fenómeno relativamente nuevo. Los habitantes de los países pobres abandonan su patria para buscar el trabajo y la oportunidad de vivir su vida sin sufrir miseria. A veces ejercen las profesiones manuales duras y ganan salarios más bajos que ganan los autóctonos. Aquellos inmigrantes a veces vienen de los países del tercer mundo donde sufren aquellos problemas como la guerra, el hambre o varios disturbios políticos.

Aunque este fenómeno ha sido notable ya después de la Segunda Guerra Mundial en los países desarrollados de Europa occidental, los primeros inmigrantes trabajadores llegaron a España mucho más tarde, después de la época bastante larga del Franquismo en los años ochenta del siglo XX. Algunos inmigrantes hispanoamericanos vinieron ya en los años sesenta y setenta porque huían de represalias políticas en sus países.<sup>1</sup> La mayoría de los inmigrantes en España viene de los países de África del Norte y de Hispanoamérica. Hay varios factores del incremento de la migración. La integración de los mercados de bienes y servicios a la escala mundial (el aspecto de la globalización) causan la inmigración hacia los países desarrollados. Mucha gente sale de su país gracias a la inestabilidad social y política, a veces acompañada con pobreza. Detrás de esta miseria pueden figurar las violaciones de derechos humanos, económicos, sociales o religiosos. El otro motivo de la migración representan los desastres medioambientales (por ejemplo la desertificación).<sup>2</sup>

Como el tema de mi tesis me he decidido dedicarse a la problemática de la inmigración en Cataluña porque se trata de un problema actual que se refiere a los problemas y pensamientos de los habitantes autóctonos y los procedentes del extranjero. Cataluña es una provincia donde hay gran número de inmigrantes que vinieron a esta provincia para trabajar. Sin embargo, la búsqueda de trabajo no es nada fácil porque los extranjeros pueden tener varios problemas lingüísticos,

---

<sup>1</sup> Colectivos Sociedad by Suite 101, *Breve historia de la inmigración en España*, <<http://suite101.net/article/breve-historia-de-la-inmigracion-en-espana-a65168>>, [consulta: 3/12/2012].

<sup>2</sup> Fundación Luis Vives, *El fenómeno de la inmigración en España*, <[http://www.fundacionluisvives.org/temas/igualdad\\_de\\_trato/politicas\\_e\\_iniciativas\\_en\\_el\\_ambito\\_racial\\_o\\_etnico/el\\_fenomeno\\_de\\_la\\_inmigracion\\_en\\_espana/index.html](http://www.fundacionluisvives.org/temas/igualdad_de_trato/politicas_e_iniciativas_en_el_ambito_racial_o_etnico/el_fenomeno_de_la_inmigracion_en_espana/index.html)>, [consulta: 1/12/2012].

necesitan el permiso de trabajo, visa, etc. Además, España sufre la crisis económica muy dura desde el año 2008 y el desempleo en el país ha llegado a un punto crítico. Esta mala situación económica puede influir la convivencia de los catalanes y los habitantes extranjeros, porque no hay trabajo para todos.

La cantidad de los factores problemáticos ha influido también la escena política. La candidata del PPC<sup>3</sup> Alicia Sánchez-Camacho en las elecciones en Cataluña del año 2010 ha propuesto un contrato de integración. Se trata del documento para renovar el permiso de residencia y de trabajo de los extranjeros que viven legalmente en España. El contrato obliga a los inmigrantes a volver a su país de origen si se quedan en el paro.<sup>4</sup> Esta propuesta es bastante controvertida y puede dividir la gente española en dos campos opuestos según la opinión sobre los inmigrantes. Hay que buscar las respuestas de los ciudadanos a las preguntas siguientes: ¿Ayudará este contrato a reducir el desempleo? ¿Se trata se una propuesta legal? ¿Es una violación de los derechos humanos? ¿Son los inmigrantes que agravan la crisis laboral y económica?

El objetivo principal del siguiente trabajo es el intento de buscar las opiniones que tienen los habitantes autóctonos sobre los inmigrantes a través del análisis crítico del discurso de las discusiones producidas por los lectores en las páginas web oficiales de la prensa española. Quisiera presentar el concepto general de la sociedad española desde su punto de vista sobre los inmigrantes, es decir, qué opiniones de los autóctonos sobre los extranjeros predominan y qué recursos lingüísticos utilizan hablando de esta problemática.

La tesis contiene cinco capítulos esenciales, cada uno es dividido en varios subcapítulos que se dedican a muchas especificaciones siempre relacionadas con el tema del capítulo. Los capítulos son dedicadas sobre todo a la teoría, metodología y el análisis propio de las discusiones.

En el primer capítulo me dedicaré a la formación de la etnicidad como una base del análisis. Los inmigrantes a veces representan varios grupos étnicos que conviven con el grupo mayoritario (en nuestro caso se trata de los catalanes). El capítulo describe sobre todo los orígenes de la etnicidad y sus rasgos, así como el

---

<sup>3</sup> La abreviatura por el Partido Popular de Cataluña.

<sup>4</sup> 20 minutos: *El PPC propone un contrato que obliga a los inmigrantes a irse si se quedan en el paro*, <<http://www.20minutos.es/noticia/869483/0/ppc/contrato/inmigrantes/>>, [consulta: 23/11/2012].

fenómeno del multiculturalismo en la sociedad. Para elaborar este capítulo voy a trabajar con varios títulos de la literatura especializada. La obra más importante fue escrita por Thomas Hylland Eriksen y se llama *Etnicita a nacionalismus*. El libro contiene muchas informaciones complejas de la etnicidad y sus rasgos. La obra *Orientalismus* de Edward W. Said nos explica el concepto del Oriente que se ha creado en la cultura occidental ya desde el siglo XVIII. Las características de las desigualdades sociales voy a encontrar en antología de la conferencia elaborada por Jadwiga Šanderová que se llama *Sociální nerovnosti v kvalitativním výzkumu*. Luego voy a presentar la historia de la inmigración en España y varios datos estadísticos interesantes sobre la inmigración en Cataluña. El libro de Giovanni Sartori *Pluralismus, multikulturalismus a přistěhovalci* presenta la característica de la sociedad multiétnica. Muchas definiciones y ejemplos podemos encontrar en la obra de Pavel Barša llamada *Orientálcova vzpoura*. También voy a trabajar con su otro libro *Přistěhovalectví a liberální stát*, elaborado junto con Andrea Baršová, donde hay entre otros varios términos importantes relacionados con la inmigración.

En el segundo capítulo de mi trabajo voy a caracterizar detalladamente el término del análisis crítico del discurso como el método de mi investigación. También me dedicaré a las desigualdades sociales que se crean en una sociedad multicultural. Las obras de Teun A. van Dijk *El análisis crítico del discurso y Racism at the Top* (escrito junto con Ruth Wodak), *Analysing Discourse* de Norman Fairclough y el texto llamado *Lenguaje como instrumento de poder* de Lisbeth Carolina Rojas Bermúde y María Teresa Suárez González contienen todas las informaciones útiles necesarios para explicar el término del análisis crítico del discurso.

El tercer capítulo se ocupa de los métodos del análisis, los rasgos de las discusiones de Internet, así como los actores sociales que aparecen en el discurso. Para la elaboración de este capítulo voy a sacar las informaciones sobre el análisis de las discusiones del libro escrito por Jiří Homoláč *Internetové diskuse o cikánech a Romech*. Lo importante sobre los actores sociales buscaré en la obra de Theo van Leeuwen *Discourse and Society* a través de la tesis doctoral de Radim Zámec.

En el capítulo penúltimo presentaré los criterios de la selección de las discusiones convenientes para mi análisis, la descripción de mi trabajo con los

datos que encontraré en las discusiones, así como los objetivos que quisiera lograr. El cuarto capítulo contiene también la descripción más detallada de la propuesta del contrato de inmigrante en Cataluña por Alicia Sánchez-Camacho. Al final de este capítulo me gustaría hacer una breve característica de los títulos de la prensa española cuyos artículos y discusiones voy a analizar. Se trata de estos medios: *El mundo*, *El Periódico*, *La Vanguardia* y *20 minutos*.

El último capítulo de mi tesis final es dedicado al propio análisis crítico del discurso. Durante mi análisis prestaré atención sobre todo a la representación de los inmigrantes en Cataluña como los actores sociales en el discurso. También me interesa cómo se divide el punto de vista de los participantes en las discusiones sobre el contrato de integración, ya mencionado más arriba.

En resumen, mi tesis debería cumplir los siguientes requerimientos:

- explicar los términos de la etnicidad y el multiculturalismo en la sociedad;
- aclarar todo lo que necesitamos saber sobre el análisis crítico de discurso y la desigualdad social;
- presentar la metodología y la descripción de la investigación del análisis crítico del discurso;
- elaborar el complejo análisis crítico del discurso de las discusiones de Internet dedicadas a la inmigración en Cataluña.



# 1. LA ETNICIDAD Y SU FORMACIÓN COMO UNA BASE DEL ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO

En el primer capítulo de mi tesis empezaré con la definición del tema clave de este trabajo – la etnicidad, sus criterios y sus aspectos en la sociedad. Después continuaré con el tema del multiculturalismo y sus rasgos en la sociedad.

Porque esta tesis se ocupa de la temática de la inmigración, la parte muy importante de este capítulo presta atención a la problemática complicada de los grupos étnicos utilizando la literatura especializada de Thomas Hylland Eriksen. Su obra se llama *Etnicita a nacionalismus* y me parece muy útil para comprender bien el contexto del tema de mi análisis crítico del discurso.

También me inspiró el libro clásico escrito por Edward W. Said *Orientalismus*. Su autor se dedica muy detalladamente al concepto del Oriente en la cultura occidental y los estereotipos que se han creado desde el fin del siglo XVIII. Para mi tema sobre la inmigración son, en mi juicio, muy útiles las informaciones sobre la concepción de la identidad, que son bien disponibles en esta obra.

Para obtener las informaciones y la descripción de las desigualdades en el discurso he trabajado con antología de la conferencia *Sociální nerovnosti v kvalitativním výzkumu*, elaborada por Jadwiga Šanderová. En el capítulo inicial de la antología se dedica a varias desigualdades sociales de la lengua y el aspecto de poder. Este texto pone muchas informaciones interesantes y ayuda mucho al entendimiento de las desigualdades que se pueden observar en el discurso.

También he trabajado con el libro de Pavel Barša, que escribió junto con Andrea Baršová, llamada *Přistěhovalectví a liberální stát*. En esta obra podemos encontrar muchos términos relacionados con la inmigración, así como la noción teórica de la identidad nacional, multiculturalismo y la integración ciudadana.

Luego me ocuparé de la historia de la inmigración en España. Para que todos puedan evaluar la gravedad de la problemática analizada y hacer su propia opinión, voy a poner varios datos estadísticos interesantes sobre la situación de inmigración en España, así como solo en Cataluña. Estos datos he sacado de varios fuentes de Internet, mencionados en la referencia bibliográfica al final de mi tesis.

El politólogo Giovanni Sartori en su obra *Pluralismus, multikulturalismus a přistěhovanci* caracteriza en general la sociedad multiétnica en forma de ensayo.

Es muy interesante leerlo y por eso el lector puede fácilmente comprender la problemática de pluralismo, multiculturalismo y los inmigrantes. Para mi tesis he sacado de este libro el tema del multiculturalismo antipluralista. También he elegido el comentario de Pavel Barša que se trata de este término.

Varios capítulos importantes llenos de las definiciones y ejemplos del racismo y multiculturalismo, así como el comentario útil de las teorías de Said y Sartori, los autores ya mencionados más arriba, he encontrado en la obra del politólogo checo Pavel Barša que se llama *Orientálcova vzpoura*. Este libro especializado se dedica, en general, a las relaciones entre las mayorías y minorías en las sociedades europeas.

## **1. 1. LA FORMACIÓN DE LA ETNICIDAD**

Al principio hay que prestar atención más profundamente al tema básico de mi tesis, la construcción de la etnicidad en las discusiones de Internet, uno de los aspectos más importantes de mi análisis dedicada a la representación de los inmigrantes como actores sociales. Es un fenómeno creciente sobre todo en Europa occidental y América del Norte. Estas zonas mundiales tienen que solucionar su problema de los inmigrantes que vienen de los países de alta pobreza para trabajar e integrarse en la sociedad. El especialista de este tema Thomas Hylland Eriksen presenta en su libro llamado *Etnicita a nacionalismus* la problemática de las relaciones étnicas, cómo se definen y por qué prestan atención. En el siguiente subcapítulo intentaré a explicar detalladamente el término de la etnicidad, poniendo brevemente la definición, historia y criterios de la etnicidad, las relaciones con el racismo y, por supuesto, el apareamiento de la etnicidad en el discurso (sacado del texto elaborado por Jiří Homoláč). Al final de este subcapítulo presentaré el concepto del Orientalismo de Edward W. Said.

- **¿Qué es la etnicidad?**

Cuando hablamos sobre los temas relacionados con la etnicidad, hay que definir claramente este término específico. Puede parecer que lo étnico tiene siempre origen en las minorías sociales en cualesquiera sociedades, pero la verdad es, según Eriksen, que el problema de la etnicidad consiste sobre todo

en la diferencia social. Ahora voy a determinar detalladamente todo lo que podemos considerar como étnico.

La palabra *étnico* tiene sus orígenes en el griego. La palabra griega *ethnos* tiene su significado antiguo es el barbaro o pagano.<sup>5</sup> En inglés era utilizada en este sentido hasta la mitad del siglo XIX cuando se cambió como una característica de raza. Los términos como *grupos étnicos* aparecen desde los años sesenta del siglo XX. La sociedad conoce este término como la problemática de las minorías, pero en la antropología social significa todos los aspectos de las relaciones entre cualquieros grupos percibidas como culturalmente distintas.<sup>6</sup>

La etnicidad es un aspecto de la relación social entre personas que se declaran culturalmente distintas de los miembros de otros grupos con quienes están en contacto, aunque comparten el mito de los orígenes comunes. Por eso la podemos definir como una identidad social determinada con la afinidad metafórica o fictiva.<sup>7</sup> La relación social contiene la etnicidad solamente cuando las diferencias sociales influyen el contacto recíproco de los miembros de dichos grupos.<sup>8</sup>

- **La etnicidad desde el punto de vista académico**

Los términos como *grupos étnicos* y *conflicto étnico* se usa más y más en la lengua escrita y hablada. Aparecen en la prensa, televisión y discurso político, así como en la comunicación cotidiana. Las relaciones étnicas se crean en varias situaciones sociales diferentes como un producto del esfuerzo humano reaccionar a los requisitos de la vida.<sup>9</sup>

El estímulo importante del interés académico en la etnicidad y nacionalismo fue la presencia creciente de estos fenómenos en varias comunidades. Según Max Weber, el teórico social del principio del siglo XX, la etnicidad y nacionalismo deberían paulatinamente desaparecer como un resultado de la modernización, industrialización e individualización.

---

<sup>5</sup> ERIKSEN, Thomas Hylland, *Etnicita a nacionalismus*, Praha: SLON, 2012, págs. 21-22, citado por: WILLIAMS, Raymond, *Keywords*, London: Flamingo, 1976, pág. 119.

<sup>6</sup> *Ibid.*, págs. 21-22.

<sup>7</sup> *Ibid.*, pág. 37, citado por: YELVINGTON, Kevin, "Ethnicity as practice? A comment on Bentley", *Comparative Studies in Society and History*, vol. 33: 1991, pág. 168.

<sup>8</sup> *Ibid.*, pág. 37.

<sup>9</sup> *Ibid.*, págs. 17-18.

(Weber:1980) Su opinión compartían muchos científicos sociales hasta los años cincuenta del siglo XX, pero se encontraban en un error. En realidad, el significado político de la etnicidad, nacionalismo y otras formas de la identidad política sigue creciendo desde la segunda guerra mundial hasta hoy en día.<sup>10</sup>

La problemática de las identidades étnicas y nacionales es cada día más actual gracias a la llegada de los inmigrantes de trabajo a Europa y América del Norte que conduce a acomodación permanente de las minorías étnicas. Desde los años noventa del siglo XX las identidades étnicas y nacionales se hicieron los temas principales de la vida política.<sup>11</sup>

En los países de Europa occidental desde el principio del siglo XXI gracias a las relaciones nacionales y étnicas crecen las preferencias de los partidos de la derecha nacionalistas en las elecciones al Parlamento Europeo en 2009. Muchos europeos temen de la pérdida de su identidad nacional como un resultado de estandarización cultural que acompaña la estrecha integración europea.<sup>12</sup>

- **Los criterios de la etnicidad**

La compartición de los rasgos culturales muchas veces excede los límites del grupo étnico y además, la gente no siempre tiene en común todos los rasgos con otros miembros de su grupo. Por ejemplo, el individuo puede compartir con un cierto grupo la lengua, la religión solamente con varios miembros y la estrategia económica puede compartir con una categoría de personas totalmente distinta. En otras palabras, las fronteras culturales no son claramente determinadas y no siempre equivalen a las fronteras étnicas. La etnicidad es un aspecto de la relación, no se trata de una propiedad de un cierto grupo. Si el ambiente es monoétnico, no podemos encontrar la etnicidad aquí, porque no hay nadie para compartir las diferencias culturales.<sup>13</sup>

---

<sup>10</sup> ERIKSEN, Thomas Hylland, *Etnicita a nacionalismus*, págs. 18-19.

<sup>11</sup> *Ibid.*, pág. 19.

<sup>12</sup> *Ibid.*, pág. 20.

<sup>13</sup> *Ibid.*, pág. 68.

- **La etnicidad y raza**

Hoy en día, el mundo científico no da mucha importancia a las categorías raciales, porque gracias a la migración las fronteras entre las razas no son tan fuertes como eran en el pasado. La nueva opinión científica sobre las razas es que toda la gente tiene las mismas competencias innatas y la diversidad enorme no existe entre los grupos, sino solamente entre los individuos. Sin embargo, el concepto de raza puede ser muy importante, porque las diferencias raciales pueden influir el comportamiento de la gente. En este contexto la raza existe como un rasgo cultural. En las sociedades donde la diversidad racial sigue siendo importante, podemos estudiar este concepto como una parte del discurso étnico local.<sup>14</sup>

La etnicidad puede tener muchas formas distintas, porque algunas ideologías étnicas también tienen tendencia de destacar el origen común de los miembros de ciertos grupos étnicos. Por eso, la insignia entre raza y etnicidad se hace más y más cuestionable. Como un buen ejemplo menciono la guerra en Yugoslavia en los años noventa del siglo XX que no tenía una causa racial, pero tenía un carácter étnico. En otras palabras, la etnicidad puede ser tan problemática como la raza. Además, las fronteras entre la etnicidad y raza no son tan claras, porque el grupo étnico comparte con raza el mito común sobre su origen. También hay que destacar que algunos grupos raciales se hacen con el paso de tiempo étnicos, por ejemplo los negros norteamericanos obtuvieron una denominación nueva como los afroamericanos. Al contrario, cuando algunos rasgos inalterables son conectados con una minoría étnica, los grupos étnicos se pueden hacer raciales. La relación entre etnicidad y raza es más o menos compleja cuando la idea de raza puede crear una parte de las ideologías étnicas.<sup>15</sup>

El concepto de la unidad cultural y solidaridad social se hace más fuerte con respecto a la categorización étnica, mientras que la idea de la diferenciación biológica es más fuerte en el contexto de raza. Para ser tratados de misma manera como el resto de la sociedad, los miembros de la minoría no

---

<sup>14</sup> ERIKSEN, Thomas Hylland, *Etnicita a nacionalismus*, págs. 23-24.

<sup>15</sup> *Ibid.*, págs. 24-25.

tienen que compartir las características culturales específicas con la mayoría.<sup>16</sup>

- **La clasificación étnica entre *nosotros* y *ellos***

La etnicidad consiste sobre todo en la aplicación de distinción sistemática entre los *insiders* y *outsiders*, es decir, entre *nosotros* y *ellos*. La etnicidad no puede existir sin esta regla, porque presupone la relación entre dos categorías determinadas, cuyos miembros se declaran como culturalmente distintos. Según esta regla podemos decir que la etnicidad se crea mediante el contacto social.<sup>17</sup>

- **La etnicidad en la perspectiva del individuo**

La pertenencia étnica siempre tiene que dar al individuo algo valioso para ser importante. En algunos casos las identidades sociales son impuestas desde fuera por los grupos dominantes a aquellos que no quieren hacerse miembros de los grupos adscritos.<sup>18</sup>

- **La etnicidad puede ser construida en el discurso**

Jiří Homoláč en su obra llamada *Internetové diskuse o cikánech a Romech*, con que voy a trabajar sobre todo en el capítulo metodológico de mi tesis, dice que en las discusiones que tratan de los romanís en los comentarios aparecen muchos errores gramaticales y palabras eslovacas. Los discutidores también dicen con frecuencia que los romanís «no saben hablar checo» y «son nativos en Eslovaquia».<sup>19</sup> En los análisis de Homoláč podemos ver, según mi opinión, un buen ejemplo de la problemática étnica, cuando la sociedad checa reacciona de forma enemiga a la minoría de los romanís. Los autores de aquellos comentarios presentan su superioridad cultural y étnica.

- **El concepto del Orientalismo de Edward W. Said**

El término estrechamente conectado con la etnicidad y nacionalismo es el

---

<sup>16</sup> ERIKSEN, Thomas Hylland, *Etnicita a nacionalismus*, págs. 28-30.

<sup>17</sup> *Ibid.*, pág. 45.

<sup>18</sup> *Ibid.*, pág. 67.

<sup>19</sup> HOMOLÁČ, Jiří, *Internetové diskuse o cikánech a Romech*, Praha: Karolinum, 2009, págs. 44-46.

Orientalismo. Se trata del concepto antiguo que tiene sus orígenes ya en el siglo XVIII, es decir, las imágenes que tenían los Europeos sobre el Oriente en los tiempos de colonias. El Orientalismo podemos considerar como un precursor de los estudios postcoloniales y la crítica tomada por el multiculturalismo.

Said dice que el Oriente fue creado en el pensamiento de los Europeos como una tierra mística y romántica. Era un lugar de las colonias más extensas y ricas, y también un fuente de sus civilizaciones y lenguas. Además, el Oriente crea una parte importante de la cultura y civilización material europea. El Orientalismo representa todo esto en una ideología: se trata de un cierto tipo del discurso con sus propias instituciones, diccionario, ciencia etc. Los inicios del Orientalismo como una institución del estudio científico podemos encontrar en últimos años del siglo XVIII. Said dice en su obra que el Orientalismo es un progreso del dominio y reestructuración occidental. Tiene su origen en una relación estrecha entre Gran Bretaña, Francia y el Oriente, hasta el siglo XIX creado solamente por India y los países bíblicos.<sup>20</sup>

Según Said, la sociedad se puede dividir en dos grupos: la civil y la política. La civil es creada por las instituciones como la familia y escuela, mientras que la política es creada por el ejército, gobierno y policía. Se puede decir que el rasgo principal de la cultura europea es la idea de postura superior europea sobre todas las nacionalidades y cultura. El Orientalismo y su estrategia tiene el apoyo de esta prioridad opositora que causa la variedad diversa de las relaciones al Oriente. En la base del estudio complejo del Oriente y la dominación occidental se ha creado desde fin del siglo XVIII una investigación profunda.<sup>21</sup>

Barša en su libro *Orientalcova vzpoura* comenta este trabajo de Said dedicado a la descripción de los investigadores occidentales que intentaban a presentar la definición del Oriente. Los orientales eran vistos solamente como miembros de grupos, mientras que se proclamaban como científicos con acceso al juzgamiento objetivo de la situación. Said considera esta proclamación como mentirosa, porque los investigadores vinieron al Oriente

---

<sup>20</sup> SAID, Edward W., *Orientalismus: Západní koncepce Orientu*, Praha: Paseka, 2008, págs. 11-14.

<sup>21</sup> *Ibid.*, págs. 17-18.

como embajadores de los países europeos, no como ciudadanos universales.<sup>22</sup>

En el concepto del Oriente de Said podemos encontrar una idea fundamental. Los orientales servían para los occidentales como una imagen para su autocomprensión. El concepto de la cultura no es algo inalterable, pero se desarrolla constantemente en la interacción con otras culturas, como el Occidente se desarrollaba gracias a la influencia del Oriente. Es el resultado de las negaciones. Una situación muy semejante ocurre también hoy en día en relación con la inmigración. El grupo autóctono comprende su propia identidad evitando los inmigrantes. El discurso sirve aquí como un recurso legítimo para la dominación de la minoría.

## **1.2. EL CONCEPTO DE LA DESIGUALDAD EN EL DISCURSO**

En el siguiente subcapítulo me dedicaré a la problemática de la desigualdad social que puede aparecer en el discurso analizado. Hay que prestar atención a aquellas desigualdades, porque se trata de un rasgo muy necesario al análisis del discurso. El sentido de las desigualdades es fácilmente notable en aquellas discusiones donde se debate la problemática de la inmigración y los grupos étnicos. Ahora voy a explicar los rasgos básicos de las desigualdades, cómo aparecen en el texto y por qué hay que ocuparse de ellas durante el análisis. Además, me dedicaré al concepto de los prejuicios sobre las minorías en la sociedad. Las informaciones claves sobre la desigualdad social he encontrado en la obra de Jadwiga Šanderová *Sociální nerovnosti v kvalitativním výzkumu*. Algunos fragmentos adicionales he sacado del libro *Racism at the Top*, elaborado por Teun A. van Dijk y Ruth Wodak.

- **Las mayorías y las minorías**

Como menciona Šanderová en su texto, sin un cierto grado de desigualdad no puede existir la cooperación. Las desigualdades más importantes son las sistemáticas que se forman de las interacciones asimétricas sociales, es decir la posición socio-económica, etnicidad, edad, orientación sexual y el estado de salud. Estas categorías crean partes de la cultura y suelen ser jerárquicas.

---

<sup>22</sup> BARŠA, Pavel, *Orientálcova vzpoura*, Vimperk: Dokořán, 2011, pág. 92.



Muchos autores hoy en día buscan los mecanismos comunes de la reproducción de las desigualdades. El rasgo común de muchas teorías dedicadas a las desigualdades categoriales de últimos 15 años es el desvío de estructuralismo relacionado con éfoque a las interacciones concretas. No obstante, se trata solamente de la tendencia.<sup>23</sup>

Según van Dijk, se puede decir que todos los miembros de los grupos dominantes son participantes de las sistemas de desigualdad, por ejemplo el racismo. Van Dijk destaca que no es necesario participar en la intolerancia hacia las minorías. También aquellos que no participan directamente en el racismo, ganan muchas ventajas por ser miembros del grupo dominante: suelen tener mejor trabajo, salario, vivienda, educación, etc. Las condiciones de vida de las minorías pueden agravarse gracias al comportamiento enemigo del grupo dominante. Entonces, cuando los miembros de la mayoría participan en la discriminación, las consecuencias suelen hacer daño a la minoría: no pueden encontrar un trabajo, vivienda, la prensa expande las informaciones negativas sobre ellos, etc. Si los sentimientos populares sobre los inmigrantes fueran limitados, la discriminación y el racismo podrían ser menos manipulables.<sup>24</sup>

El discurso está dominado por varios actores sociales. Los discursos de las representaciones dominantes son los cuales están representados por la mayor parte de las sociedades occidentales, concretamente por la política, los medios, la enseñanza, los negocios, los juzgados, las profesiones y la iglesia. Como la minoría se consideran los inmigrantes que disponen sólo de un acceso bastante reducido a tales formas del discurso público del grupo dominante. Los medios los caracterizan como de menor importancia y credibilidad. La minoría además de gozar menos acceso a los discursos de la mayoría, es discriminada cuando intenta entrar en instituciones del grupo dominante y son incapaces de cambiar los criterios y las rutinas de los blancos, de clase media o de los occidentales. Así que vemos la desigualdad de acceso y de control sobre los

---

<sup>23</sup> ŠANDEROVÁ, Jadwiga (2007): «Teoretický rámec a první krok k zobecnění. (Společný jmenovatel zkoumaných nerovností)», en: ŠANDEROVÁ, J., *Sociální nerovnosti v kvalitativním výzkumu: sborník z konference*, Praha: Institut Sociologických studií Fakulty sociálních věd Karlovy univerzity, 2007, págs. 11-12.

<sup>24</sup> WODAK, Ruth, Van DIJK, Teun A.: *Racism at the Top*, Klagenfurt/Celovec: Drava, 2000, págs. 15-16.

recursos materiales.<sup>25</sup>

- **Los prejuicios en el discurso y la comunicación**

Van Dijk dice que los grupos dominantes ya mencionados más arriba tienen el poder enorme, porque tienen acceso privilegiado a varias formas del discurso público, por ejemplo los periodistas crean y controlan el contenido de las noticias, los profesores y estudiantes controlan las clases, etc. Es evidente que los prejuicios e ideologías no son innatos, sino aprendidos. Una parte de este aprendizaje de las ideologías está basada en la imitación, por ejemplo en la interacción cotidiana en la discriminación. Pero la mayoría de las opiniones étnicas se crea gracias a la influencia de los medios de comunicación (televisión, prensa, Internet), educación (clases, libros, artículos, etc.) o la conversación cotidiana entre la gente (cuentos, chistes, chismes, etc.). Entonces podemos decir que la base social de la desigualdad social es producida y reproducida por el discurso y la comunicación.<sup>26</sup>

- **La desigualdad social**

Junto con varias formas de discriminación en la vida cotidiana, el desarrollo de los prejuicios étnicos y raciales, las opiniones estereotipadas e ideologías en la mayoría de la sociedad sobre los inmigrantes han ayudado a la creación del sistema de la desigualdad social.<sup>27</sup>

Existen diferentes tipos de la desigualdad. Algunos grupos de la gente son desaventajados más económicamente, mientras que algunos más de manera estatal. Por supuesto, estos tipos de la desventaja social se pueden complementar. La teórica crítica estadounidense Nancy Fraser entiende la clase social como una expresión de la institucionalización de los mecanismos económicos. Simplemente dicho, las desigualdades sociales tienen sus orígenes en la cultura humana y se forman a través del uso de la lengua. Gracias a estas desigualdades puede aparecer el rechazo del respeto hacia al grupo minoritario. El rechazo de respeto comprendemos como una base de la

---

<sup>25</sup> VAN DIJK, Teun A.: *El análisis crítico del discurso*, págs. 33-34.

<sup>26</sup> WODAK, Ruth, Van DIJK, Teun A.: *Racism at the Top*, pág. 17.

<sup>27</sup> *Ibid.*, pág. 15.

categorización social (por ejemplo la dicotomía *nosotros-ellos*).<sup>28</sup>

Šanderová lo comenta según su propia investigación que para los desaventajados es muchas veces mejor aceptar su destino y con sus oportunidades organizar su vida lo mejor posible.<sup>29</sup>

Según el sociólogo estadounidense Radnall Collins la sociedad es un término abstracto y lo más importante para él es el conflicto. Cada uno crea su propia realidad subjetiva basada en la comunicación con otra gente. Entonces, los individuos tienen el poder de influir la realidad subjetiva de los demás. Cada uno intenta maximizar su posición con respecto a los recursos que puede utilizar. Estos recursos son las fuentes de conversación: los simbólicos y los emocionales. Si estos recursos de los participantes no son equilibrados, se distingue su poder de definir el estado de los demás. Aquellas situaciones pueden causar un conflicto. El individuo sigue sus emociones que son creadas por el contenido de la conversación. La posición en la conversación de un individuo depende de los recursos conversacional y la energía emocional que es su capacidad de comunicar y actuar agradablemente.<sup>30</sup>

Charles Tilly, el crítico conocido de la expresión estructuralista de las desigualdades sociales, dice que el mecanismo más importante de la producción y reproducción de las desigualdades sociales depende de las experiencias colectivas y la interacción social. Este método se llama *el análisis reactivo*. La existencia de estas desigualdades categoriales es causada por la explotación y acumulación de las oportunidades. En la sociedad empiezan a prevalecer por dos maneras siguientes: las parejas de las categorías existen en alguna organización que tiene la mayoría de la riqueza o esta categorización es utilizada por varios grupos con independencia de su poder. Tilly destaca que esta segregación no tiene que ser intencional. Se puede crear por ambas partes, cuando los inmigrantes suelen ejercer las posiciones laborales de menor calidad (los trabajos manuales que no piden la educación superior) y la sociedad les ve solamente como trabajadores sin ninguna

---

<sup>28</sup> ŠANDEROVÁ, Jadwiga (2007): «Teoretický rámec a první krok k zobecnění. (Společný jmenovatel zkoumaných nerovností)», en: ŠANDEROVÁ, J., *Sociální nerovnosti v kvalitativním výzkumu: sborník z konference*, págs. 12-14, citado por: FRASER, N., HONNETH, A., *Přerozdělování nebo uznání?*, Praha: Filosofía, 2004.

<sup>29</sup> *Ibid.*, pág. 20.

<sup>30</sup> *Ibid.*, págs. 14-16, citado por: COLLINS, R., *Conflict sociology*, New York: Academic Press, 1977.

perspectiva.<sup>31</sup>

El otro representante muy importante de la teoría social se llama Andrew Sayer. En su trabajo *The Moral Significance of Class* critica sobre todo la atención exagerada a fronteras culturales entre las clases sociales. Sayer pone énfasis a los sentimientos más que al pensamiento racional. No actuamos con otra gente según algunas convenciones sociales, sino según nuestros sentimientos sin pensar en las sanciones eventuales. Sayer dice que muchos desaventajados quieren ser como el resto de la sociedad sin perder su peculiaridad. El objeto de estudio de Sayer es la manera de como la gente reacciona a las desigualdades y distingue los cuatro siguientes tipos de reacción: El egalitarismo (el deseo de ser como los demás, pero al mismo tiempo distinguirse de los otros por algo especial); La solicitud de reconocimiento de la dignidad (los subordinados desean la dignidad, pero casi no la logran. Por otro lado, para los superiores es algo normal); El orgullo de la clase; La construcción de las fronteras morales.<sup>32</sup>

### 1. 3. LA IDENTIDAD NACIONAL Y EL MULTICULTURALISMO EN EUROPA OCCIDENTAL

En el siguiente subcapítulo me dedicaré a varias especificidades relacionados con la identidad nacional y el fenómeno del multiculturalismo en Europa occidental. Hay varios términos relacionados con la inmigración. Aquí son los más importantes cuando hablamos del multiculturalismo:

- ***El universalismo:*** consiste en la apertura hacia los inmigrantes y la solicitud incorporarlos poco a poco entre los habitantes del estado.<sup>33</sup>

---

<sup>31</sup> ŠANDEROVÁ, Jadwiga (2007): «Teoretický rámec a první krok k zobecnění. (Společný jmenovatel zkoumaných nerovností)», en: ŠANDEROVÁ, J., *Sociální nerovnosti v kvalitativním výzkumu: sborník z konference*, págs. 16-18., citado por: TILLY, C., *Identities, boundaries & social ties*, London: Paradigm Publishers, 2005, TILLY, C., *Relational studies of inequality*, *Contemporary Sociology*, 29(6): 782-786, 2000, TILLY, C., *Durable inequality*, Berkeley: University of California Press, 1998.

<sup>32</sup> *Ibid.*, págs. 18-20, citado por: SAYER, A., *The moral significance of class*, Cambridge: Cambridge University Press, 2005.

<sup>33</sup> BARŠA, Pavel, BARŠOVÁ, Andrea, *Přistěhovalectví a liberální stát*, Brno: Masarykova univerzita, Mezinárodní politologický ústav, 2005, pág. 20.

- ***El individualismo:*** Al otro lado el individualismo conduce al encierro de las fronteras del país y la reserva de su territorio, sus recursos e instituciones para los habitantes del estado.<sup>34</sup>
- ***El liberalismo:*** La presuposición inicial del liberalismo es que todos los habitantes tienen los iguales valores morales o dignidad y que entonces tienen la obligación respetarse mutuamente como iguales.<sup>35</sup>

En resumen, mientras que el estado dirigido liberalmente está obligado garantizar todos los derechos humanos y civiles a sus habitantes, está obligado garantizar solamente los derechos más principales a los extranjeros, en el momento en el cual se encuentran en el estado excepcional, en el cual los derechos están en peligro. En conjunto se puede decir que los deberes del estado hacia los extranjeros son mucho más débiles que los deberes hacia los habitantes del estado.<sup>36</sup>

- ***El Comunitarismo:*** La presuposición inicial del comunitarismo es que el hombre puede vivir una vida plena y ética solamente en lo posible de la comunidad política, en la cual el hombre comparte con los demás cierto concepto sobre la vida buena. En el contraste con los compromisos positivos y fuertes hacia los habitantes, son los compromisos hacia los extranjeros formulados negativamente y exigen el hecho positivo solamente en el caso de urgencia, en la cual están sus vidas en el peligro, o sus propiedades o los derechos humanos principales. El comunitarismo permite cerrar puerta antes de la exigencia a la inmigración que no está basada en la necesidad urgente de las personas que huyen antes de la guerra, del catástrofe natural, de la hambruna, etc.<sup>37</sup>
- ***El estado endógeno y exógeno:*** En cuanto a los estados endógenos del Viejo Mundo es la nacionalidad comprendida como el herencia del pasado. En los estados exógenos del Nuevo Mundo es la nacionalidad la consecuencia de una elección individual y liberal con la ojeada al futuro.<sup>38</sup>

---

<sup>34</sup> BARŠA, Pavel, BARŠOVÁ, Andrea, *Přistěhovalectví a liberální stát*, pág. 20.

<sup>35</sup> *Ibid.*, pág. 22.

<sup>36</sup> *Ibid.*, pág. 23.

<sup>37</sup> *Ibid.*, pág. 24.

<sup>38</sup> *Ibid.*, pág. 31.

Barša y Baršová distinguen en su obra *Přistěhovalectví a liberální stát* cuatro modelos de la identidad nacional. Se trata de los siguientes:

- 1) ***El estado de ciudadanía de los inmigrantes (colonos: Estados Unidos, Canadá, Australia)***: En los EE.UU., Canadá y Australia estaban unidos la colonización del país con la creación de nuevas naciones. El estado de los inmigrantes-colonos está compuesto de la gente que originalmente pertenecía al otro país. Apoyaban la inmigración permanente y comprendían los inmigrantes como futuros habitantes. En el momento en el cual fueron superados los prejuicios étnicos y raciales, concretamente en el último cuarto del siglo XX, empezaron los EE.UU., Canadá y Australia poco a poco comprender a sí mismos como multiculturales, o sea multiétnicos y multiraciales.<sup>39</sup>
- 2) ***El estado de ciudadanía de los ciudadanos (Francia, Gran Bretaña)***: En Francia – la incorporación de los extranjeros o colonizados o que inmigraron al estado francés suponía que rechazaran las especialidades de la etnia y se incorporaran plenamente a la cultura nacional de Francia. Al otro lado, en Gran Bretaña que es también un estado endógeno, los inmigrantes podían conservar sus diferencias étnicas, religiosas o regionales bajo la condición de respetar la soberanía de la cultura inglesa. Gracias a la expansión comercial y política de Gran Bretaña en la mayoría de la edad moderna era un país de emigración no inmigración.<sup>40</sup>
- 3) ***El estado étnico de los ciudadanos (Alemania)***: En Alemania occidental era la patria de todos los alemanes étnicos que vivían dondequiera. Mientras que los alemanes étnicos tenían el derecho automático a la nacionalidad que no dependía de que vivían en Alemania o no, este derecho no tenían los inmigrantes trabajadores de otro origen étnico, aunque podían vivir legalmente en el país durante muchos años o decenas de años, o nacer allí.<sup>41</sup>

---

<sup>39</sup> BARŠA, Pavel, BARŠOVÁ, Andrea, *Přistěhovalectví a liberální stát*, pág. 32.

<sup>40</sup> *Ibid.*, págs. 32-33.

<sup>41</sup> *Ibid.*, pág. 33.

4) *El estado étnico de los inmigrantes (Israel)*: El sionismo<sup>42</sup> comprende Israel como el hogar de todos los judíos determinados mediante la sangre o mediante la religión. Es el estado de todos los judíos. La condición de inmigración a Israel con el propósito de vivir allí es la permanencia al judaísmo o el derecho a la unión familiar.<sup>43</sup>

- **La ciudadanía en España para los extranjeros**

Durante los años ochenta del siglo XX España se convirtió al país de destino de muchos inmigrantes que se esfuerzan en obtener el estado de ciudadanía español. Todo extranjero que resida legalmente en España puede solicitar la nacionalidad española. Para adquirir la nacionalidad hay que acreditar la residencia en España durante determinado período de tiempo el cual variará según la nacionalidad u otras circunstancias personales del extranjero.<sup>44</sup>

#### 1.4. LA HISTORIA DE LA INMIGRACIÓN EN ESPAÑA

En pocas décadas anteriores a España ha venido el fenómeno nuevo al que hay que acostumbrarse. Hablamos sobre la inmigración. La población española ha tenido que convertirse de ser la sociedad de origen a la sociedad de destino. En el siguiente subcapítulo voy a presentar brevemente la historia de la inmigración en España, así como pocas informaciones básicas sobre la emigración de los españoles sobre todo durante el siglo XX.

- **Los emigrantes españoles**

Durante siglos pasados, la migración en España fue evidente sobre todo por los flujos de conquistadores, aventureros, misioneros y colonos que

---

<sup>42</sup> «El Sionismo es un movimiento ideológico que se originó en la segunda mitad del siglo XIX entre los Judíos europeos. El objetivo principal de sus líderes ha sido y es la reubicación de los Judíos a la Tierra de Israel y la creación y mantenimiento de un estado judío.» (traducción propia de: <<http://cs.wikipedia.org/wiki/Sionismus>>, [consulta: 26/11/2012].)

<sup>43</sup> BARŠA, Pavel, BARŠOVÁ, Andrea, *Přistěhovalectví a liberální stát*, pág. 34.

<sup>44</sup> Conpapeles.com, *Nacionalidad española*, <<http://www.conpapeles.com/Solicitud-de-nacionalidad-y-ciudadania-esp%C3%B1ola-pag7.htm>>, [consulta: 4/12/2012].

descubrían América. Luego muchos emigrantes españoles se marchaban hacia el Nuevo Mundo hasta el inicio del siglo XX. Gracias a la crisis económica mundial del año 1929, la Guerra Civil (1936-1939) y la Segunda Guerra Mundial (1939-1945) el flujo migratorio fue obstaculizado. Muchos querían resurgir con la política de puertas abiertas, inaugurada por el régimen del Franquismo a partir del año 1946, que quería controlar la densidad demográfica. Además empezó un período de expansión industrial y económica a Hispanoamérica cuando muchos españoles se marcharon allí. Hacia los años setenta del siglo XX había emigrado unos 10% de la población española.<sup>45</sup>

- **España como un país de inmigrantes**

Los primeros flujos grandes de extranjeros representaron los europeos retirados desde la mitad del siglo XX que vinieron a España para descansar. Desde los años setenta empezaron a llegar los europeos activos vinculados al sector turístico, pero durante los años ochenta la inmigración laboral procedente sobre todo de Europa ya fue bastante notable. En este flujo laboral podemos distinguir dos grandes grupos: los empresarios (en el sector de servicios: restauración, bares, etc., especializados sobre todo a la clientela de su misma nacionalidad) y los asalariados (permanentes o temporales, los directivos, profesionales y técnicos trabajando en empresas e industrias europeas, de carácter multinacional). Aquellos flujos europeo, los turísticos y los laborales, causaron el crecimiento de la población extranjera residente en España hasta el presente.<sup>46</sup>

Durante los años ochenta vino la segunda corriente bastante numerosa de inmigración de África del Norte y de Hispanoamérica. Este grupo de inmigrantes está compuesto sobre todo por adultos de edad activa en busca de trabajo. Este nuevo flujo ha despertado mayor interés en la opinión pública, así como en los organismos del Estado. Las investigaciones llamaron atención sobre este fenómeno nuevo en la sociedad española, que había tomado por

---

<sup>45</sup> Colectivos Sociedad by Suite 101, *Breve historia de la inmigración en España*, <<http://suite101.net/article/breve-historia-de-la-inmigracion-en-espana-a65168>>, [consulta: 3/12/2012].

<sup>46</sup> LÓPEZ DE LERA, Diego, *La inmigración a España a fines del siglo XX. Los que vienen a trabajar y los que vienen a descansar*, <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=761560>>, [consulta: 5/12/2012], págs. 237-238.



sorprende a una infraestructura administrativa. La infraestructura atenta a salvaguardar los derechos de los emigrantes españoles en los países de acogida y a colaborar en la mejora de las condiciones de su vida. Por otro lado, atenta a facilitar la entrada y estancia de la cantidad de turistas, se trata de un flujo anual de aproximadamente 50 millones de personas. Desde el punto de vista de los países africanos e hispanoamericanos, la migración internacional es el paso que sigue a la emigración campo-ciudad que han experimentado a raíz de la introducción de mejoras técnicas y especialización productiva. También hay que mencionar que la migración internacional ha sido un factor decisivo en el proceso de crecimiento económico moderno. Además, la emigración respondería a la ruptura del equilibrio entre mortalidad y natalidad altas y por eso la podemos considerar como un efecto del período transicional. Las causas de los movimientos de población se encuentran en la interrelación entre el crecimiento económico moderno y el crecimiento de la población.<sup>47</sup>

Hasta la mitad de los años ochenta los movimientos migratorios no formaban parte de estudios y debates académicos ni estaban presentes en los medios de comunicación. Luego la inmigración en España empezó a ser más visible por muchos ciudadanos africanos y hispanoamericanos de la clase social media-baja que buscaban las mejoras económicas. Este elemento nuevo era una sorpresa para un país que se siempre sintió como patriota. Además, en esta época España comenzaba a desarrollarse rápidamente. Como consecuencia, la población española no aceptó bien este fenómeno y apareció una cierta tendencia a ver al inmigrante como un peligro para el Estado de bienestar y una amenaza para la identidad cultural. Hoy en día, los españoles comienzan a acostumbrarse a la figura del inmigrante cuando las primeras medidas hacia la integración han sido tomadas.<sup>48</sup>

Desgraciadamente, la crisis económica mundial del año 2008 ha afectado España de manera muy dura y el desempleo alarmante se hizo un problema grave del Estado. Muchos españoles, así como los inmigrantes, se quedan sin trabajo. Los autóctonos empezaron a preocuparse que los inmigrantes puedan

---

<sup>47</sup> LÓPEZ DE LERA, Diego, *La inmigración a España a fines del siglo XX. Los que vienen a trabajar y los que vienen a descansar*, <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=761560>>, [consulta: 5/12/2012], págs. 239-240.

<sup>48</sup> Colectivos Sociedad by Suite 101, *Breve historia de la inmigración en España*, <<http://suite101.net/article/breve-historia-de-la-inmigracion-en-espana-a65168>>, [consulta: 3/12/2012].

agravar la situación económica, si siguen ocupando las posiciones laborales o si toman las prestaciones sociales del Estado.

- **Los datos estadísticos sobre la inmigración en España**

Según los datos estadísticos del 2010, en España vive un millón de inmigrantes “ilegales”. EPA<sup>49</sup> dice que unos 30,24% de inmigrantes legales queda en el paro en el segundo trimestre de 2010. La inmigración ocupa el cuarto lugar en las preocupaciones de los españoles, por delante del terrorismo. Según datos de la oficina europea de estadísticas Eurostat, el año 2007 fue extremo cuando llegaron a España 920.534 inmigrantes y se calcula que unos 400.000 de ellos fueron ilegales.. El 1 de enero de 2009, en España había 46.9 millones de habitantes, de los que 5,7 millones eran extranjeros empadronados (12,3% de la población total).<sup>50</sup>

- **Los datos estadísticos sobre la inmigración en Cataluña**

Porque mi tema del análisis crítico del discurso dedica al tema de la inmigración en Cataluña, para una mejor imaginación de esta problemática me parece conveniente presentar algunas informaciones sobre la situación de la inmigración catalana.

Según los datos estadísticos del 1 de julio de 2010, reportados por la Secretaría para la Inmigración del Departamento de Acción Social y Ciudadanía de la Generalitat, los inmigrantes en Cataluña son de 1.241.525 (16,4%), mientras que los habitantes de nacionalidad española son de 6.329.794 (83,6%). Las nacionalidades más presentes en el territorio catalán son la marroquí (19,6%), la romana (8%), la ecuatoriana (6,3%), la boliviana (4,7%) y la italiana (4,1%). En el año 2010 es evidente un incremento del 4,9% de la población extranjera empadronada.<sup>51</sup>

---

<sup>49</sup> «Una Encuesta de Población Activa (EPA) es un estudio estadístico destinado a capturar datos sobre el mercado de trabajo, que se utiliza para calcular la tasa de desempleo, tal y como la define la Organización Internacional del Trabajo (OIT).» (citado de <[http://es.wikipedia.org/wiki/Encuesta\\_de\\_Población\\_Activa](http://es.wikipedia.org/wiki/Encuesta_de_Población_Activa)>, [consulta: 4/12/2012].)

<sup>50</sup> Diariocrítico.com, *Inmigrantes en España: un millón de ilegales y un 30% de paro entre los legales*, <<http://www.diariocritico.com/2010/Octubre/nacional/231302/inmigracion-extranjeros-preocupacion-cis.html>>, [consulta: 4/12/2012].

<sup>51</sup> Amics de la UNESCO de Barcelona, *Inmigración en Cataluña*, <[http://www.amicsunesco-barcelona.cat/index.php?option=com\\_content&view=article&id=2237&](http://www.amicsunesco-barcelona.cat/index.php?option=com_content&view=article&id=2237&)

## 1. 5. EL FENÓMENO DEL MULTICULTURALISMO

Como un resultado lógico de la inmigración y las diferencias en la sociedad podemos considerar el fenómeno del multiculturalismo. La sociedad europea se enfrenta a la creciente variedad cultural. Existen varias maneras de cómo la podemos aceptar.

Los términos *Pluralismo* y *Multiculturalismo* no son opuestos por sí mismos. Como el multiculturalismo podemos comprender también el estado fáctico, es decir, la convivencia de una variedad de culturas diferentes. El problema consiste en el momento cuando el multiculturalismo se haga el aspecto de prioridad. El pluralismo aprecia a las diferencias, pero por otro lado no quiere permitir su crecimiento. El pluralismo está conectado con la tolerancia que acepta las desigualdades, pero no las prefiere. Entonces podemos decir que el pluralismo defiende la posibilidad de ser diferente, pero al mismo tiempo intenta impedir el crecimiento de las diferencias.<sup>52</sup>

Pues podemos deducir la existencia de dos tipos del multiculturalismo. Se trata de las siguientes:

- Como fue mencionado más arriba, el multiculturalismo es conectado con el pluralismo, es decir, permite la diferencia, pero hasta un cierto nivel y no quiere lograr un gran número de las desigualdades en la sociedad.
- *El multiculturalismo antipluralista*: tiene los orígenes marxistas, una parte de los intelectuales se aleja de la lucha anticapitalista hacia la lucha contra la cultura unitaria y la defensa de otras culturas diferentes. Pero el multiculturalismo antipluralista es intolerante, rechaza el respeto recíproco y la separación de las culturas independientes predomina sobre la integración. Este tipo del multiculturalismo podemos expresar con palabras latinas *pluribus disiunctio* (de la multiplicidad a la fragmentación). Por otro lado, el eslogan del pluralismo es *pluribus unum* (de la multiplicidad a la unidad).<sup>53</sup>

El problema del multiculturalismo consiste en la creación de la “identidad reforzada”. En aquella identidad coincide la lengua, religión, etnicidad e

---

Itemid=314&lang=es>, [consulta: 30/10/2012].

<sup>52</sup> SARTORI, Giovanni, *Pluralismus, multikulturalismus a přistěhovalci*, Vimperk: Dokořán, 2011, págs. 41-42.

<sup>53</sup> *Ibid.*, pág. 43.

ideología. Esto conduce a la existencia de varias comunidades heterogéneas y la posibilidad de desintegración de la sociedad, porque las comunidades se distinguen de manera muy notable y el intento de la integración podría ser inútil.<sup>54</sup>

Por eso no podemos permitir que este tipo de multiculturalismo se imponga, porque puede poner en peligro el estado liberal en la forma conocida. Los liberales multiculturales prefieren la igualdad ante la libertad. Su intento de la posición equilibrada de todas las culturas diversas podría separar la sociedad entre varios grupos que no comunicarían entre sí mismos. Esta separación podría conducir a la desintegración de aquellas sociedades.<sup>55</sup>

Según Sartori, el multiculturalismo conduce al origen de las comunidades separadas. Ser miembro de aquellas comunidades no es una opción, sino un estado innato. Barša se opone a esta teoría de Sartori cuando presenta el caso de Australia y Canadá, donde el multiculturalismo crea una parte de programa de varios partidos políticos. Por otra parte dice que una parte de los simpatizantes del multiculturalismo está de acuerdo con algunas ideologías de Sartori. Para ellos es muy importante que los minoritarios tengan el mismo respeto como los mayoritarios. Aunque Barša critica muchas opiniones de Sartori, con algunas de ellas está de acuerdo. Se trata por ejemplo de la negación de la opinión que la concesión de ciudadanía no conduce automáticamente a una integración más alta de los inmigrantes en la sociedad mayoritaria. Luego está de acuerdo con la teoría de Sartori que la sociedad mayoritaria tiene el derecho de pedir los inmigrantes que conozcan su lengua y acepten sus valores constitucionales básicos. También le gusta que Sartori protege ciertas diferencias culturales de los inmigrantes, porque algunas de ellas pueden enriquecer la sociedad occidental moderna, por ejemplo el sentido familiar. Además apoya la teoría que los inmigrantes deberían participar en la educación estatal y frecuentar las escuelas no religiosas. En general, Barša considera los pensamientos de Sartori como beneficiosos y por el contrario le critica por asustar la sociedad con inmigración que, según su opinión, conduce al regreso del dominio de derechos de los grupos, no individuos.<sup>56</sup>

---

<sup>54</sup> SARTORI, Giovanni, *Pluralismus, multikulturalismus a přistěhovalci*, pág. 82.

<sup>55</sup> *Ibid.*, pág. 84.

<sup>56</sup> BARŠA, Pavel, *Orientálcova vzpoura*, págs. 83-87.

- **El multiculturalismo y la inmigración en Europa**

En el Viejo Mundo, la política multicultural se desarrolla sobre todo como la respuesta de la inmigración creciente después de la Segunda Guerra Mundial. Económicamente era la inmigración condicionada por la falta de la fuerza laboral y por el reclutamiento de miles trabajadores “temporales” en la época del crecimiento económico en los años cincuenta y sesenta del siglo XX. Políticamente era la inmigración influida por la caída de los imperios coloniales. La realidad multicultural en Gran Bretaña y Holanda al final del siglo XX se puede considerar como la consecuencia de la disminución geográfica de los imperios ultramarinos a las metrópolis culturales y plurales. Como mínimo desde la segunda mitad de los años noventa del siglo XX empieza a ser esta postura discutible. La exclusión social y la segregación étnica de algunos grupos de los inmigrantes y las demostraciones de la tensión entre ellos y los miembros de la mayoría causaron que los ciudadanos llegaban a darse cuenta que los valores políticos e instituciones que son naturales para los ciudadanos, no lo son para los nuevos habitantes.<sup>57</sup>

- **El escándalo de fular en Francia**

Como un buen ejemplo de la segregación étnica mencionada más arriba podemos mencionar el “escándalo de fular” que ocurrió en Francia al final de los años ochenta del siglo XX y tiene su consecuencia hasta nuestros días. En Francia, en el año escolar 2004-2005 en todas las escuelas primarias y secundarias estatales fue instalada la ley núm. 2004-228 que prohíbe la llevada de los símbolos y vestidos religiosos. La sociedad comprende esta ley como una continuación del “escándalo de fular” (affaire du foulard) del año 1989, cuando tres alumnas tuvieron que abandonar la escuela porque no quisieron quitar sus fulares musulmanes durante la clase. Las reacciones de la sociedad política fueron divididas. Excepto la Frente Nacional de Jean-Marie Le Pen y algunos intelectuales la sociedad no estaba de acuerdo con este acto. La otra causa similar ocurrió en el año 2003, cuando dos alumnas fueron excluidas también por llevar el fular musulmán. Pero desde 1989 la sociedad

---

<sup>57</sup> BARŠA, Pavel, BARŠOVÁ, Andrea, *Přistěhovalectví a liberální stát*, págs. 169-170.

se cambió mucho y este hecho fue apoyado por la mayoría de los grandes partidos políticos. Como el momento clave del cambio consideramos el ataque terrorista del 11 de septiembre de 2001 en los Estados Unidos, desde que la mayoría de la sociedad opina que los fulares musulmanes representan el rasgo de la transformación cultural en Francia que pone el peligro al país. La izquierda, así como la derecha, ha considerado que los fulares musulmanes no pertenecen a las escuelas. La única excepción fue el Partido Verde que se preocupaba que el islam se podría mezclar con el islam político, es decir, el islamismo radical. Junto con el crecimiento de los musulmanes en la sociedad se creó el fenómeno de “la islamofobia”.<sup>58</sup>

El conflicto elemental representan las ideologías republicanas o democráticas sobre la integración. Los republicanos dicen que la minoría debería asimilarse, mientras que los demócratas prefieren el multiculturalismo. Por eso la cuestión del fular musulmán se hizo un buen tema del conflicto entre los republicanos y demócratas desde los años ochenta del siglo XX, cuando el ministro de educación Jules Ferry dijo que los miembros de grupos étnicos (regionales o religiosos) deberían cambiarse a los miembros de la nación y su etnicidad podría ser aceptada solamente en su vida privada. La escuela debería ser religiosamente neutral y los profesores no deberían presentar sus opiniones propias, así como su religión.<sup>59</sup>

En 1989 la sociedad francesa se decidió por el secularismo<sup>60</sup> moderado. Los directores de las escuelas pudieron considerar si se trata de un símbolo religioso para expresar la identidad personal o un ataque contra el secularismo. Después del segundo escándalo de fular en 2003 las élites políticas prohibieron la llevada de los símbolos religiosos en las escuelas por dos razones principales: Primero, los fulares imposibilitan a los inmigrantes participar políticamente y económicamente en el desarrollo de la sociedad francesa. Segundo, es un símbolo de una segregación jerárquica del sexo (la mujer está subordinada al hombre). Muchos franceses temen del islamismo radical y terrorismo, por eso piensan que gracias al permiso de los fulares

---

<sup>58</sup> BARŠA, Pavel, *Orientálcova vzpoura*, Vimperk: Dokořán, 2011, págs. 37-38.

<sup>59</sup> *Ibid.*, págs. 41-43.

<sup>60</sup> «Como el secularismo comprendemos una actitud basada en el hecho de que el poder de las instituciones estatales, así como el Estado propio debe ser independiente de la religión y del pensamiento religioso.» (traducción propia de: <<http://cs.wikipedia.org/wiki/Sekularismus>>, [consulta: 22/11/2012].)

Francia se retiraría por estos radicales. La campaña anti-islamista quiere evitar el islamismo radical. Desgraciadamente, al mismo tiempo los civiles musulmanes no son contentos por esta prohibición y se sienten oprimidos por el Gobierno. Además, las alumnas excluidas van a las escuelas islámicas privadas, que no son tan políticamente neutrales como las escuelas públicas. Según los demócratas, la llevada de los fulares musulmanes a la escuela debería ser permitida para evitar el radicalismo religioso y étnico.<sup>61</sup>

---

<sup>61</sup> BARŠA, Pavel, *Orientálcova vzpoura*, págs. 44-45.

## 2. EL ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO

En este capítulo de mi tesis dedicado sobre todo a la teoría y característica básica del objeto de este trabajo – el análisis crítico del discurso – hay que empezar con la definición detallada de este término. Después voy a continuar con la descripción de varios recursos del análisis. Para obtener las informaciones claves sobre el análisis crítico del discurso me han ayudado mucho las obras del lingüista Teun A. Van Dijk, que se llaman *El análisis crítico del discurso* y *Racism at the Top* (obra elaborada junto con Ruth Wodak). También he trabajado con la obra llamada *Analysing Discourse* de Norman Fairclough. Varias informaciones útiles he sacado del texto *Lenguaje como instrumento de poder* publicado por Lisbeth Carolina Rojas Bermúde y María Teresa Suárez González.

### 2.1. ¿QUÉ COMPRENDEMOS COMO “EL ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO”?

Para el mejor entendimiento de este término importante, vamos a poner varios puntos de vista de dos lingüistas, Teun A. van Dijk y Norman Fairclough, los especialistas en la problemática del análisis crítico de discurso. Luego para expresar este término voy a utilizar solamente la abreviatura “el ACD” (*el Análisis Crítico del Discurso*).

Teun A. van Dijk describe este término define de forma muy claramente cuando dice:

«El ACD es un tipo de investigación analítica sobre el discurso que estudia primariamente el modo en que el abuso del poder social, el dominio y la desigualdad son practicados, reproducidos, y ocasionalmente combatidos, por los textos y el habla en el contexto social y político. El análisis crítico del discurso, con tan peculiar investigación, toma explícitamente partido, y espera contribuir de manera efectiva a la resistencia contra la desigualdad social.»<sup>62</sup>

---

<sup>62</sup> VAN DIJK, Teun A.: *El análisis crítico del discurso*, Barcelona: Anthropos, 1999, pág. 23.



Norman Fairclough, el otro especialista en esta problemática, define el ACD como un tipo de investigación analítica sobre el discurso. Su base es el acceso desigual a los recursos lingüísticos y sociales controlados por las instituciones. El objetivo más importante del análisis es evidenciar los problemas políticos y sociales. Según Fairclough, el análisis crítico del discurso considera el lenguaje como una forma de práctica social. (Fairclough: 1989:20) Simplemente dicho, el ACD es una rama de lingüística moderna que estudia el modo en que el abuso del poder social, el dominio y la desigualdad son practicados, reproducidos y combatidos por los textos. El ACD se ocupa sobre todo de los problemas políticos y sociales.<sup>63</sup>

Para el análisis he elegido el método de ACD que se dedica, sobre todo, a estudio del habla en el contexto social y político. Su intención es contribuir a la resistencia contra la desigualdad social. Sus teorías se ven ya en la escuela de Frankfurt desde antes de la Segunda Guerra Mundial. Tiene sus equivalencias en el desarrollo crítico de la psicología y de las ciencias sociales.<sup>64</sup>

El ACD reacciona contra los paradigmas formales de los años sesenta y setenta del siglo XX. El objetivo de este análisis es ofrecer una perspectiva distinta del análisis, teorización y aplicación a través de la investigación en área pragmática, el análisis narrativo, la estilística, la retórica, el análisis de la conversación, la etnografía o el análisis de los medios. Los analistas críticos toman en consideración las relaciones entre el trabajo académico y la sociedad. Lo más importante para los analistas críticos del discurso es la conciencia explícita de su papel en la sociedad y la reflexión sobre su papel en la vida política y en la sociedad es el constituyente esencial de la empresa analítica del discurso. Tienen que ser críticos de sí mismos y de los demás en su propia disciplina. Los analistas son obligatorios estar al lado de los grupos y gente socialmente dominados, tienen que analizar con cierta objetividad. Generalmente, los analistas suelen inclinarse al grupo menos poderoso, pero depende del marco ético y la opinión propia del analista. Sin embargo, uno de los criterios más importantes es ética, estrechamente relacionada con los derechos de la humanidad. El ACD intenta contribuir a dotar el poder, la justicia y la igualdad social a quienes carecen de todo eso. El

---

<sup>63</sup> VAN DIJK, Teun A.: *El análisis crítico del discurso*, págs. 23-24.

<sup>64</sup> Página web de Teun A. Van Dijk, *Investigación en estudios críticos del discurso*, <[www.discursos.org](http://www.discursos.org)>, [consulta: 22/10/2012].

vocabulario típico presenta nociones como: *poder, ideología, intereses, clase, género, dominio, hegemonía, reproducción, discriminación, orden social, instituciones, estructura social*, etc.<sup>65</sup>

El análisis del discurso no deberíamos entender solamente como un método, sino como una perspectiva de investigación. Esto significa que el análisis consiste en muchos aspectos de la investigación (por ejemplo gramática, estilística, retórica, estudios de argumentación, etc.), cuando cada uno tiene su propio método de estudio. El estudio llamado ACD, que voy a utilizar en esta tesis final, se especializa sobre todo en la función del discurso en la reproducción del poder, dominio y desigualdad. Muchas formas de ACD tienen un componente social o político muy fuerte y unen las estructuras del discurso con las estructuras sociales o políticas y poder.<sup>66</sup>

## **2. 2. LOS TÉRMINOS IMPORTANTES DEL ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO**

Van Dijk explica en sus trabajos los términos imprescindibles que necesitamos saber para hacer el ACD exitoso. Además he encontrado varias teorías importantes de Norman Fairclough y Michel Foucault. Los términos claves del ACD son los siguientes:

### **2. 2. 1. EL DISCURSO**

Ahora hay que destacar varias definiciones distintas que tienen Teun A. van Dijk y Norman Fairclough. Fairclough, excepto de sus opiniones propias, presenta en su obra *Analysing Discourse* también el punto de vista del lingüista Michel Foucault.

Según van Dijk, como el discurso comprendemos una forma de acción social sometida a las relaciones de poder. El poder social se reproduce cuando las personas no son libres al hablar o escribir, siempre los alguien

---

<sup>65</sup> Página web de Teun A. Van Dijk, *Investigación en estudios críticos del discurso*, <[www.discursos.org](http://www.discursos.org)>, [consulta: 22/10/2012].

<sup>66</sup> WODAK, Ruth, Van DIJK, Teun A.: *Racism at the Top*, Klagenfurt/Celovec: Drava, 2000, pág. 28.

controla, por ejemplo el estado, la policía o los medios. Los grupos tienen poder si son capaces de controlar los actos y las mentes de otros grupos mediante la fuerza, el dinero, el estatus, la fama, el conocimiento, la información o la cultura.<sup>67</sup>

El discurso es creado por dos partes fundamentales del orden social: el micro-nivel que es representado por actores sociales y el macro-nivel donde podemos encontrar las instituciones y los grupos que tienen el poder social, por ejemplo el gobierno, los parlamentos, los médicos, etc. Para aclarar mejor estos dos términos, hay que explicarlos también de otra manera, o sea que un discurso racista de un miembro del Parlamento representa al micro-nivel, mientras que la institución parlamentaria representa al macro-nivel.<sup>68</sup>

Fairclough dice que los discursos representan muchos aspectos del mundo, por ejemplo las relaciones y estructuras del mundo material, el mundo mental de los pensamientos, sentimientos, etc. Los aspectos particulares del mundo pueden ser representados diferentemente y los analistas se encuentran en una posición difícil de considerar la relación entre varios discursos diferentes. Los discursos diferentes representan las perspectivas diferentes de los participantes y son estrechamente asociados con las opiniones diferentes de la gente. Las opiniones dependen de las posiciones que los participantes tienen en la sociedad, sus identidades personales y sus relaciones que tienen con los demás. Los discursos no representan solamente la manera de cómo es visto el mundo por la sociedad, pero representan también varios puntos de vista de cómo el mundo podría cambiarse. Las relaciones entre los discursos diferentes podemos ver como un elemento de las relaciones entre la gente distinta: los participantes pueden complementarse, competir con los otros o también dominarlos. Los discursos crean una parte de los recursos que la gente utiliza en el contacto con los demás (separarse, cooperar, competir, dominar, etc.) tratando de cambiar la forma en que se relacionan con los otros.<sup>69</sup>

La opinión un poco diferente sobre el discurso tiene Foucault, cuando lo define de manera siguiente:

---

<sup>67</sup> VAN DIJK, Teun A.: *El análisis crítico del discurso*, págs. 25-26.

<sup>68</sup> *Ibid.*, pág. 25-26.

<sup>69</sup> FAIRCLOUGH, Norman, *Analysing Discourse*, London: Routledge 11 New Fetter Lane, 2003, pág. 124.

«I believe I have in fact added to its meanings: treating in sometimes as the general domain of all statements, sometimes as an individualizable group of statements, an sometimes as a regulated practice that accounts for a number of statements.»<sup>70</sup> (Foucault: 1984)

Para Foucault el término *discurso* es utilizado solamente en abstracto para el dominio de las declaraciones. Más concretamente, el discurso significa varios grupos de las declaraciones concretas. El trabajo de Foucault apareció en muchas teorías y disciplinas diferentes que ayudaron a producir un gran número de teorías y análisis del discurso. El análisis del discurso entiende como un dominio de las declaraciones, que representan los textos y la enunciación como un elemento de dichos textos. Según su opinión, hay que preocuparse sobre todo de lo que dicen los participantes de los textos.<sup>71</sup>

Según otra de las fuentes, *El lenguaje como instrumento de poder*, el Análisis Crítico del Discurso consiste en develar aquellos aspectos opacos del lenguaje, que no se perciben a simple vista.<sup>72</sup>

El concepto de discurso se define como un “evento comunicativo específico” donde se materializa la interacción. El objetivo principal de esta investigación es la relación entre lenguaje y poder, teniendo en cuenta las figuras retóricas, estructuras semántico-sintácticas de los enunciados, metáforas, marcadores discursivos y polifonía, etc. Otra de las definiciones del discurso es que se trata de eje de la actividad social, mediante la cual se ejerce poder que quiere convencer y cambiar la mentalidad de los receptores mediante la comunicación de las creencias, actitudes y valores. En el artículo se explica también cómo se establece la reacción *lenguaje-poder*

---

<sup>70</sup> «Creo que en realidad he añadido a sus significados: a veces como tratamiento en el ámbito general de todas las declaraciones, a veces como un grupo individualizable de declaraciones, a veces como una práctica regulada que da cuenta de una serie de declaraciones.» (traducción propia), FAIRCLOUGH, Norman, *Analysing Discourse*, págs. 123-124.

<sup>71</sup> *Ibid.*, pág. 124.

<sup>72</sup> Rojas Bermúdez, Lisbeth Carolina, Suárez Gonzáles, María Teresa, *El lenguaje como instrumento de poder*,

<[http://www.google.cz/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CCQFjAA&url=http%3A%2F%2Fdia.net.unirioja.es%2Fdescarga%2Farticulo%2F3324331.pdf&ei=XTORUKSFD5H14QS37oHoAw&usg=AFQjCNG4NGxL5EEt0LwUAIAbY1LkqxJsTg&sig2=4NRzoSmYMgtLl\\_wxA\\_hH8A](http://www.google.cz/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CCQFjAA&url=http%3A%2F%2Fdia.net.unirioja.es%2Fdescarga%2Farticulo%2F3324331.pdf&ei=XTORUKSFD5H14QS37oHoAw&usg=AFQjCNG4NGxL5EEt0LwUAIAbY1LkqxJsTg&sig2=4NRzoSmYMgtLl_wxA_hH8A)>, [consulta: 15/10/2012], pág. 52.

donde podemos encontrar tres dimensiones: la comunicación de creencias (que es la cognición), el uso del lenguaje (que es el discurso) y la interacción social.<sup>73</sup>

El lenguaje es posible denominar no sólo como un cúmulo de oraciones, sino también como un instrumento a través el cual los seres humanos crean, constituyen o estipulan un mundo social que pueden compartir. Además se establece una relación entre la cognición, lenguaje y sociedad.<sup>74</sup>

### 2. 2. 2. EL CONTEXTO

Como el contexto es posible considerar la estructura que es relevante para la producción y la comprensión del discurso. Consiste en aquellas categorías como la definición global de la situación, su espacio y tiempo, las acciones en el discurso incluyendo los discursos y sus géneros, los participantes en roles variados, etc. Controlar el contexto significa controlar una o más de estas categorías, por ejemplo determinando el estado de la situación comunicativa, decidiendo sobre el tiempo y el lugar de acontecimiento comunicativo, etc. Así puede suceder que el contexto de un debate parlamentario, de un juicio, de una comisión o de una consulta con el médico están controlados por los miembros de grupos dominantes. Pues, solamente los miembros de aquellas organizaciones pueden participarse en sus debates. El ACD se ocupa de aquellas formas de control del contexto que protegen los intereses del grupo dominante.<sup>75</sup>

Cuando relacionamos el texto con el contexto, es evidente ahora mismo que los grupos poderosos pueden decidir sobre los géneros del discurso o actos de habla de una ocasión concreta, por ejemplo un profesor puede requerir una respuesta directa de un estudiante. También hay que mencionar que los hablantes poderosos pueden abusar de su poder en varias

---

<sup>73</sup> Rojas Bermúdez, Lisbeth Carolina, Suárez Gonzáles, María Teresa, *El lenguaje como instrumento de poder*, <[http://www.google.cz/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CCQQFjAA&url=http%3A%2F%2F Dialnet.unirioja.es%2Fdescarga%2Farticulo%2F3324331.pdf&ei=XTORUKSFD5H14QS37oHoAw&usq=AFQjCNG4NGxL5EEt0LwUAIAbylLkqxJsTg&sig2=4NRzoSmYMgtLl\\_wxA\\_hH8A](http://www.google.cz/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CCQQFjAA&url=http%3A%2F%2F Dialnet.unirioja.es%2Fdescarga%2Farticulo%2F3324331.pdf&ei=XTORUKSFD5H14QS37oHoAw&usq=AFQjCNG4NGxL5EEt0LwUAIAbylLkqxJsTg&sig2=4NRzoSmYMgtLl_wxA_hH8A)>, [consulta: 15/10/2012], págs. 53-54.

<sup>74</sup> *Ibid.*, pág.55.

<sup>75</sup> VAN DIJK, Teun A.: *El análisis crítico del discurso*, págs. 27-28.

situaciones, por ejemplo cuando los policías utilizan su fuerza para obtener una confesión de un sospechoso. Muy importante para el discurso es quién controla los temas y los cambios de tema. La mayor parte del discurso es contextual o global, por ejemplo los detalles de una respuesta en el aula. También hay muchas situaciones cuando se controla el volumen, dando la orden a los hablantes como «bajen la voz». Algunas palabras determinadas pueden ser prohibidas como subversivas en una dictadura (por ejemplo «los blancos», «los occidentales», etc.) y los oponentes multiculturales pueden ser ridiculizados en los medios como “políticamente correctos”. La polarización entre *nosotros* y *ellos* caracteriza las representaciones sociales compartidas y se produce en todos los planos del texto, por ejemplo en temas contrastados y significados locales. Como ya he mencionado más arriba, todos los niveles de la estructura del texto y del habla pueden ser controlados por hablantes poderosos que pueden hacer daño a otros participantes. El contexto siempre puede interferir, reforzar o transformar las relaciones de poder entre varios grupos de participantes.<sup>76</sup>

### 2. 2. 3. EL CONTROL DE LA OPINIÓN DE LOS RECEPTORES

El discurso controla e influye de una manera u otra la mente de los receptores. Hay varias maneras de cómo es posible influir las opiniones de los receptores:

- *Los temas*: organizan el significado del discurso. Las proposiciones más importantes serán colocadas más arriba, mientras que las menos importantes se hallan más abajo.<sup>77</sup>
- *Los esquemas discursivos*: organizan las categorías de un discurso, las cuales pueden enfatizar o subrayar la información específica.<sup>78</sup>
- *El significado local*: influye la información local en los esquemas mentales. En cuanto a este punto, es necesario explicar dos términos

---

<sup>76</sup> VAN DIJK, Teun A.: *El análisis crítico del discurso*, pág. 28.

<sup>77</sup> *Ibid.*, págs. 31-32.

<sup>78</sup> *Ibid.*, págs. 31-32.

bastante importantes, es decir qué son las presuposiciones y las implicaciones.<sup>79</sup>

- *Las presuposiciones* son las informaciones que no están dicho explícitamente. Se supone que el lector sepa de qué se trata y no es necesario repetirlas.<sup>80</sup>
- *El estilo*: Las estructuras léxicas y sintácticas son susceptibles de variar en función del contexto. El estilo señala las propiedades del contexto y también subraya significados apropiados.<sup>81</sup>
- *Los recursos retóricos*: por ejemplo las metáforas, los eufemismos, etc. no influyen directamente el significado.<sup>82</sup>
- *Los actos del habla*: son definidos en función de los modelos de contexto.<sup>83</sup>

Los grupos poderosos tienen acceso al discurso público y así pueden controlar las mentes de los receptores. Eso significa que muchas personas interpretan las informaciones así, como se lo presentan los grupos poderosos, pero hay que destacar que no existe ningún grupo que controle todo el discurso público por completo.<sup>84</sup>

### 2. 3. LOS FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS EN LOS QUE SE FIJA EL ACD

En este subcapítulo corto quisiera dedicarme a la descripción de los fenómenos lingüísticos asociados con el ACD que son muy importantes para un buen análisis elaborado. Entre los términos más fundamentales pertenecen los siguientes:

- 1) ***La modalidad***: se trata de la relación entre el texto y el autor. Gracias a ella podemos saber el opinión del autor. Distinguimos entre dos tipos de la modalidad: la epistémica y la deóntica.

---

<sup>79</sup> VAN DIJK, Teun A.: *El análisis crítico del discurso*, págs. 31-32.

<sup>80</sup> *Ibid.*, págs. 31-32.

<sup>81</sup> *Ibid.*, págs. 31-32.

<sup>82</sup> *Ibid.*, págs. 31-32.

<sup>83</sup> *Ibid.*, págs. 31-32.

<sup>84</sup> *Ibid.*, pág. 32.

- *La modalidad epistémica*: este tipo de modalidad puede tener varios matices. Depende del grado de garantía si se trata del hecho verdadero.
- *La modalidad deóntica*: podemos comprenderla como una recomendación ofrecida por el escritor. Este tipo de modalidad está vinculado con el poder o las personas que tienen el poder. También puede dar los órdenes y sus expresiones tienen algún valor social. Fairclough explica la modalidad deóntica con el siguiente ejemplo:

«Demand: author's' commitment to obligation/necessity. Prescribe: Open the window! Modalize: You should open the window. Proscribe: Don't open the window!

Offer: author's commitment to act. Undertaking: I'll open the window. Modalized: I may open the window. Refusal: I won't open the Windows.»<sup>85</sup>

Según Fairclough existen muchos arquetipos de marcadores de la modalidad, como las palabras inglesas *will, may, must, would, should*. En español, la modalidad podemos explicar con las siguientes expresiones: *el futuro del verbo deber, tener que, debería, tal vez, quizás*.

- 2) ***El esquema de la polarización***: es un término fundamental utilizado para la división de los participantes que se expresan en la prensa, o sea, en el artículo. Los participantes se dividen en dos grupos básicos: *nosotros* y *ellos*. *Ellos* es un grupo que rechaza todo lo bueno y el grupo de *nosotros* se trata de mostrar como es lo mejor que proclama el carácter negativo o malo al grupo ellos. Es una polarización entre dos polos que afirman las dos cosas distintas. Esquema de la polarización tiene lugar en la prensa o en las discusiones. (Fairclough: 2003)
- 3) ***La presuposición***: es una categoría pragmática, un miembro de la relación de implicación que conecta una declaración usada referencialmente y una aseveración existencial. Es una hipótesis del significado de la oración que resuelta de la oración tanto como de su negación. Aporta el significado

---

<sup>85</sup> FAIRCLOUGH, Norman, *Analysing Discourse*, pág. 119.



que tiene que tener la frase para ser válida. No depende del contexto y con frecuencia se usa para manipular con alguna persona. Por ejemplo: *Ha abierto la puerta. No ha abierto la puerta* – ha sido la puerta abierta. (Fairclough: 2003)

- 4) **La presuposición léxica:** en la oración hay palabras gracias a ellas podemos deducir qué matiz tiene el texto - si positivo o negativo (por ejemplo se trata de las palabras como la alegría, la amenaza, el miedo, la felicidad, etc.). (Fairclough: 2003)
- 5) **La presuposición existencial:** es la suposición de la existencia de las entidades nombradas por el altavoz. Por ejemplo cuando un locutor dice: “*El coche de Tom es nuevo*”, se puede presuponer que Tom existe y que tiene un coche. (Fairclough: 2003)

### **3. METODOLOGÍA**

En el tercer capítulo de mi tesis, anterior del análisis propio, me ocuparé de los métodos que utilizan los analistas cuando hacen el análisis crítico del discurso de las discusiones de Internet. También hay que mencionar a qué hay que prestar atención y explicar el término clave de los actores sociales.

Para el estudio de los aspectos metodológicos útiles he trabajado sobre todo con la obra de Jiří Homoláč llamada *Internetové diskuse o cikánech a Romech*. Este libro se especializa entre otros en la descripción detallada del análisis de las discusiones de Internet y es capaz de explicar claramente al lector todo lo que hay que conocer antes de empezar con la elaboración del análisis. Aunque el autor trabaja con el tema de los romanís en la prensa checa, la problemática bastante distinta de mi análisis, sus textos me han ayudado mucho para comprender los métodos del análisis. En su obra Homoláč presenta varias razones por qué es necesario dedicarse no solamente a los artículos propios, pero también a las discusiones que enriquecen el texto. Gracias a este libro me he dado cuenta de la importancia de las discusiones, porque nos pueden dar las informaciones difícilmente disponibles sobre la opinión pública. Además he obtenido un conocimiento complejo del mundo de las discusiones acompañado con un gran número de ejemplos prácticos.

Además he elegido varias informaciones útiles sobre la temática de los actores sociales del investigador Theo van Leeuwen. Se trata de los textos llamados “Representing social action” (de la obra *Discourse and Society*) y “The representation of social actors” (en los textos de Caldas – C. R. Coulthard y M. Coulthard: *Texts and Practices. Readings in Critical Discourse Analysis*). El contenido clave de estos textos he obtenido a través de la tesis doctoral elaborada por Radim Zámeč, que se especializa en esta problemática.

#### **3. 1. LAS DISCUSIONES DE INTERNET Y SU INVESTIGACIÓN PARA EL ACD**

Las discusiones de Internet son visitadas por la gente por varias razones diferentes: para discutir con los otros, presentar su opinión u obtener las informaciones de otros discutidores. Algunos participantes de las discusiones

presentan sus opiniones controvertidas porque quieren provocar un conflicto. Hablando de las discusiones, hay que mencionar el término *flame war* (en español se puede traducir como *la guerra de llama* o *la guerra de fuego*). Así se llaman los discursos enemigos que insultan los oponentes o son emocionalmente enconados. Como el objeto de los *flame wars* entendemos los conflictos de largo plazo o los temas controvertidos.<sup>86</sup>

- **¿Por qué hay que prestar atención a las discusiones?**

El análisis crítico del discurso debería ocuparse de las discusiones de Internet por varias razones que voy explicar más detalladamente en este subcapítulo. Como aquellas razones hay que mencionar las siguientes:

- *El analista puede obtener una visión más concreta sobre el discurso*

Homoláč menciona que el analista puede gracias a las discusiones entender la temática del artículo mucho más mejor, porque puede leer las opiniones distintas de los discutidores. En varios tipos de estudio, los comentarios siempre ayudan al entendimiento detallado del tema, porque el analista no se apoya solamente de su propio entendimiento del artículo relacionado con los comentarios. En el caso de mi análisis, gracias a los comentarios puedo saber la opinión pública de los lectores. Las discusiones también funcionan como un constructo analítico, aunque tiene una forma del diálogo.<sup>87</sup>

- *Las discusiones pueden proporcionar el material difícilmente disponible*

Las discusiones pueden distinguirse mucho de las informaciones formales publicadas en los medios. Los participantes de aquellas discusiones se actúan igualmente como en las interacciones cotidianas. Así el analista obtiene los informaciones valiosos sobre la opinión pública, aunque los comentarios son controlados por los administradores y los participantes de las discusiones deberían comportarse apropiadamente sin usar las palabras rudas.<sup>88</sup>

---

<sup>86</sup> HOMOLÁČ, Jiří, *Internetové diskuse o cikánech a Romech*, págs. 38-40.

<sup>87</sup> *Ibid.*, págs. 40-41.

<sup>88</sup> *Ibid.*, pág. 41.

- *La representatividad baja de las discusiones*

No todos los miembros de la sociedad tienen el acceso a Internet y el perfil social de los discutidores no se conoce bien, porque los discutidores aprovechan de su anonimato. Para el analista de aquellas discusiones esta inseguridad de los datos puede ayudar, porque puede ocuparse solamente de la regularidad en el lenguaje, es decir cómo son construidos los objetos y sujetos en una interacción. Así el análisis puede concentrarse en lo que se escribe normalmente sobre el tema y también puede analizar lo que provoca entre otros participantes una sorpresa o desacuerdo.<sup>89</sup>

- *El analista puede confrontar su entendimiento con otros miembros de la discusión*

Los participantes de la discusión reaccionan (cuando expresan su acuerdo o desacuerdo) a algunos comentarios y el autor del comentario suele contestar. Según Homoláč, el analista puede confrontar su entendimiento del dicho comentario con los participantes de la discusión. Si la discusión reacciona al artículo concreto, podemos estudiar cómo los discutidores reproducen el texto.<sup>90</sup>

### **3. 2. EL DISCURSO COMO UNA REPRESENTACIÓN DEL MUNDO SOCIAL**

Uno de los aspectos más importantes del ACD es la función del discurso analizado de representar el mundo social según los actores sociales que actúan en este discurso. Así, como el mundo social consideramos los actores sociales y sus acciones, es decir, lo que dicen y como se comportan. Van Leeuwen (1995a; 1995b) dice que el modo en que el discurso representa el mundo social tiene una conexión estrecha con los intereses del grupo, sus hechos, símbolos, etc. También se apoya en las teorías de Halliday y Matthiesen por las cuales no existe una correspondencia total entre las unidades gramaticales y las unidades sociosemánticas (los actores sociales y sus acciones). Una categoría sociosemántica acción podemos expresar mediante los verbos (“crear”), así como

---

<sup>89</sup> HOMOLÁČ, Jiří, *Internetové diskuse o cikánech a Romech*, pág. 42.

<sup>90</sup> *Ibid.*, págs. 42-43.

por los sustantivos (“creación”). Según la investigación de van Leeuwen es muy útil ofrecer un repertorio de recursos de los que dispone el lenguaje para representar, en varios contextos sociales y según diferentes objetivos de los locutores.<sup>91</sup>

La construcción de la memoria social se hace a través de la renegociación de sus contenidos mediante las prácticas discursivas, que se hallan en un *campo social* determinado.<sup>92</sup> Bourdieu considera el *campo social* como un lugar de la lucha simbólica que se libra entre distintos actores sociales que ocupan diferentes posiciones dentro del *espacio social*. Aquellas posiciones representan una función de la distribución del *capital simbólico* en posesión de los agentes. La distribución del *capital* es desigual, se trata de lo que se traduce en condiciones más favorables para que los actores sociales de gran *capital simbólico* puedan imponer su interpretación de la realidad social.<sup>93</sup>

Hablando de los *campos sociales*, hay que especificar la concepción de los medios. La comunicación mediática significa un campo social específico, donde los sujetos (por ejemplo los políticos) desarrollan estrategias comunicativas para conseguir la visibilidad pública. Esta visibilidad es necesaria para ganarse la legitimidad y se debe entender como un intento de aparecer en los medios en el momento más oportuno evitando la aparición en relación con aquellos eventos que puedan destruir la imagen positiva. Sin embargo, el rol de los medios no es pasivo sino activo, pero son ellos quienes desiden sobre la inclusión o exclusión de un actor social del campo de la comunicación mediática. Además, pueden ayudar de este modo a producir y reproducir el capital simbólico de los actores incluidos.<sup>94</sup>

- **Los actores sociales**

Para comprender fácilmente el término importante de los actores sociales, nos ayuda mucho la teoría de van Leeuwen (1995a; 1995b), cuando hay que

---

<sup>91</sup> ZÁMEC, Radim, *La representación de las demovilizaciones de las Autodefensas Unidas de Colombia (AUC) en la prensa colombiana*, Dizertační práce, Olomouc: Univerzita Palackého, Katedra romanistiky, 2007, pág. 50.

<sup>92</sup> ZÁMEC, R. (2007): «Guerra y paz en los medios de comunicación», en: MÍČA, Slavomír, ZÁMEC, Radim, *Romanica Olomucensia XVIII: Grandeza y decadencia de la palabra en el siglo XXI*, Olomouc: Univerzita Palackého, 2007, pág. 366.

<sup>93</sup> *Ibid.*, pág. 366; citado por: BOURDIEU, P., *Cosas dichas*, págs. 127-142.

<sup>94</sup> *Ibid.*, pág. 366.

referirse a los actores reales, pertenecientes a diferentes campos sociales. En otras palabras, los actores sociales son aquellos que forman parte de la dimensión social. Ahora, hay que presentar todas las categorías sociosemánticas de actores con sus respectivas acciones (Van Leeuwen, 1995a):<sup>95</sup>

«ACCIÓN: toda la actividad que se presenta como causante de algún efecto material o que tenga tal objetivo. *Actores implicados*:

- *Agente*: persona o entidad responsable de la ejecución de una acción
- *Paciente*: persona o entidad sobre la que recae una acción
- *Beneficiario*: persona o entidad que recibe los efectos de la acción.

REACCIÓN: toda la actividad que se representa como carente de efectos u objetivos materiales inmediatos, y que se desarrolla en la mente humana. Se distingue entre la reacción cognitiva, desiderativa, afectiva y sensual. *Actores implicados*:

- *Sensor*: persona presentada como experimentador de la reacción
- *Fenómeno*: objeto del pensamiento, deseo, afecto, etc.

ACCIÓN SEMIÓTICA: toda la actividad realizada mediante el lenguaje. Sirve para representar lo dicho por una persona o para realizar acciones mediante el lenguaje (behaviouralized semiotic action). *Actores implicados*:

- *Locutor*: persona, entidad que asume la responsabilidad de la ejecución de la acción semiótica.
- *Receptor*: persona, entidad que se considera destinatario de la acción semiótica.»<sup>96</sup>

El rol activo significa que tal actor se considera con el poder de actuar sobre el mundo y transformarlo. Los roles típicos activos son: agente y locutor. El rol pasivo carece de este poder y sus papeles típicos son: receptor, beneficiario, paciente y sensor. En cuanto a las emociones, les consideramos como una manera de actuar sobre el mundo. Van Leeuwen (1995a: 85-86) dice que las reacciones emotivas se atribuyen sobre todo a actores de bajo

---

<sup>95</sup> ZÁMEC, Radim, *La representación de las demovilizaciones de las Autodefensas Unidas de Colombia (AUC) en la prensa colombiana*, págs. 52-55.

<sup>96</sup> *Ibid.*, págs. 55-56.

capital simbólico, por ejemplo los niños.<sup>97</sup>

- **Las modalidades de la representación de los actores sociales y sus acciones**

Uno de los aspectos más importantes del análisis es establecer si el actor social queda excluido, semi-excluido, opaco o explícito. Eso se puede identificar por varios aspectos lingüísticos, por ejemplo la exclusión o la semi-exclusión no se puede lograr solamente por la deleción del complemento agente en las oraciones pasivas, pero también por uso de pasivas reflejas, nominalización de la acción, etc.<sup>98</sup>

El actor explícito u opacado podemos representar como personalizado o impersonalizado. Cuando el actor está impersonalizado, puede tener dos modalidades: institucionalización y objetualización, que se puede subdividir en las categorías siguientes:

- *La instrumentalización*: el actor es visto como un instrumento asociado con la actividad que se desarrolla<sup>99</sup>, ejemplo (1);
- *La espacialización*: se trata de una estrategia discursiva que se sirve de la metonimia para representar a los actores como lugares y regiones<sup>100</sup>, ejemplo (2);
- *La autonomización del enunciado*: el locutor está representado por medio de la forma enunciativa que elaboró<sup>101</sup>, ejemplo (3);
- *La abstracción*: el actor está representado por medio de voces abstractas que lo transforman en objeto abstracto<sup>102</sup>, ejemplo (4).

Para una mejor imaginación de cómo se dividen los actores sociales puede servir el esquema siguiente:

---

<sup>97</sup> ZÁMEC, Radim, *La representación de las demovilizaciones de las Autodefensas Unidas de Colombia (AUC) en la prensa colombiana*, pág. 56.

<sup>98</sup> *Ibid.*, pág. 58.

<sup>99</sup> *Ibid.*, pág. 59.

<sup>100</sup> *Ibid.*, pág. 59.

<sup>101</sup> *Ibid.*, pág. 59.

<sup>102</sup> *Ibid.*, págs. 59-60.

**La representación de los actores sociales en el discurso:**

|                                    |                          |                                     |                            |
|------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|----------------------------|
| <i>Actor excluido/semiexcluido</i> |                          |                                     |                            |
| <i>Actor explícito/opacado</i>     | <i>Personalización</i>   | <i>Colectivización</i>              | <i>Instrumentalización</i> |
|                                    |                          | <i>Individualización</i>            |                            |
|                                    | <i>Impersonalización</i> | <i>Institucionalización</i>         |                            |
|                                    |                          | <i>Objetualización</i>              |                            |
|                                    |                          | <i>Espacialización</i>              |                            |
|                                    |                          | <i>Autonomización del enunciado</i> |                            |
|                                    |                          | <i>Abstracción</i>                  |                            |

Los ejemplos de estos términos elegidos de los comentarios analizados<sup>103</sup>:

- (1) «AHORA MISMO HAY ESPAÑOLES ARROJADOS A LA MARGINALIDAD POR LOS SERVICIOS SOCIALES. [...]»<sup>104</sup> dice ser Stop Invasión, 10-11-2010, 18:50h.
- (2) «[...] De **aquí** no se va a nadie porque es probablemente **el único país** del mundo en el que se puede vivir sin trabajar.»<sup>105</sup> Anónimo, 10-11-2012, 17:53h.
- (3) «**El Plan Estratégico de Ciudadanía e Integración 2007-2010 reconoce que** la llegada de inmigrantes ha actuado un reactivo que ha hecho aflorar insuficiencias cuantitativas y cualitativas de los servicios de nuestro Estado de bienestar, como ocurre en el sistema educativo o en el sanitario, en la vivienda o en los servicios sociales...»<sup>106</sup> Muhammad, 10-11-2010, 22:59h.
- (4) «**Soy inmigrante.** Y soy autónomo. Tengo un compañero y amigo que es español y trabaja conmigo y para mí. Pago mis impuestos. (vaya si pago...)»

<sup>103</sup> Los ejemplos son auténticos. Lo subrayado es de la autora.

<sup>104</sup> 20 minutos: *El PPC propone un contrato que obliga a los inmigrantes a irse si se quedan en el paro*, <<http://www.20minutos.es/noticia/869483/0/ppc/contrato/inmigrantes/>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>105</sup> El Mundo: *El PP catalán propone que los inmigrantes se comprometan a volver a su país si no trabajan*, <<http://www.elmundo.es/elmundo/2010/11/10/barcelona/1289405578.html>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>106</sup> El Periódico: *Camacho propone un contrato de integración necesario para renovar el permiso de residencia y trabajo*, <<http://www.elperiodico.com/es/noticias/politica/20101110/camacho-propone-contrato-integracion-necesario-para-renovar-permiso-residencia-trabajo/586541.shtml>>, [consulta: 23/11/2012].



Y voto. Y **estoy muy cansado de ser la moneda de cambio** de gente de este calibre. [...]»<sup>107</sup> gabriel, 10-11-2010, 23:44h.

Por otro lado, la personalización representa al actor social con lexemas que contienen el rasgo semántico humano, se puede dividir en la colectivización (se usan los términos de grupos) e individualización (se usan los términos de individualidad). También hay que explicar las submodalidades de la categorización. Según van Leeuwen (1995b), estas submodalidades consideramos como la manera de representar al actor social por la funcionalización (la actividad que ejerce) o por la clasificación (una categoría definitoria como la raza, edad o sexo).<sup>108</sup>

### 3.3. LOS RASGOS PRINCIPALES DE LAS DISCUSIONES

Porque el objeto principal de mi análisis crítico del discurso son los discusiones de internet, me parece conveniente mencionar varios rasgos que tienen aquellas discusiones. Estos importantes rasgos válidos en la mayoría de las discusiones ha clasificado Jiří Homoláč de manera siguiente:

- *Las discusiones de internet están disponibles a largo plazo*

Todos los comentarios de una discusión pueden ser leídos por todos sus visitantes, aunque algunas veces tienen que registrarse antes de entrar al debate. Cada uno puede reaccionar al debate y compartir su comentario. Luego el analista tiene las características de los participantes de las discusiones y puede confrontar sus opiniones con el carácter de toda la discusión. La diferencia básica entre el analista y los discutidores es que su comentario no crea una parte del debate, sino está situado al lado de la discusión.<sup>109</sup> Puede suceder que después de un período más largo (varios

---

<sup>107</sup> El Periódico: *Camacho propone un contrato de integración necesario para renovar el permiso de residencia y trabajo*, <<http://www.elperiodico.com/es/noticias/politica/20101110/camacho-propone-contrato-integracion-necesario-para-renovar-permiso-residencia-trabajo/586541.shtml>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>108</sup> ZÁMEC, Radim, *La representación de las demobilizaciones de las Autodefensas Unidas de Colombia (AUC) en la prensa colombiana*, pág. 61-62.

<sup>109</sup> HOMOLÁČ, Jiří, *Internetové diskuse o cikánech a Romech*, pág. 46.

meses o años) la discusión es borrada por el administrador y no está nunca más disponible. Por eso en mi análisis faltan las discusiones de *El País*.

- *Los discutidores no saben quien participa en las discusiones*

Homoláč escribió en el año 2009 que a diferencia del chat los participantes de las discusiones de Internet no tenían que registrarse. Así no se puede saber si el participante no reacciona porque no está presente o porque no está interesado en el debate. Por eso hay que ver el discurso como una red de interacciones que no puede ser totalmente accesible al analista.<sup>110</sup> Hoy en día, con el número creciente de varios medios y las discusiones, en la mayoría de los medios hay que registrarse antes de poder participar. Los que quieren discutir tienen que poner junto con su nombre y apellido algunas informaciones sobre sí mismos (a veces se trata del correo electrónico, número telefónico, fecha de nacimiento, etc.) En el caso de mis cuatro medios analizados, he descubierto que en todos hay que registrarse antes de discutir (para recordar he trabajado con *El Mundo*, *El Periódico*, *La Vanguardia* y *20 minutos*). En algunos medios los usuarios registrados tienen la oportunidad no mostrar su nombre y puede participar en las discusiones como un «anónimo». Esta posibilidad tienen por ejemplo los usuarios de las discusiones en *El Mundo*.

- *Los discutidores utilizan los “nicks” (los apodos)*

Los participantes de las discusiones se identifican gracias a los “nicks” y sus e-mails, que pueden utilizar en toda su comunicación en Internet o solamente en las discusiones, eventualmente en una sola discusión.<sup>111</sup> Para mantener una cierta forma de anonimidad, los usuarios registrados pueden utilizar los apodos en la discusión públicas, aunque hay muchos que no les molesta publicar su nombre y apellido verdadero.

- *En las discusiones aparecen los vulgarismos y la agresividad verbal*

El análisis del discurso debería investigar que hacen los discutidores cuando utilizan los vulgarismos. Los vulgarismos no siempre tienen que

---

<sup>110</sup> HOMOLÁČ, Jiří, *Internetové diskuse o cikánech a Romech*, págs. 46-47.

<sup>111</sup> *Ibid.*, págs. 47-48.

afectar los otros. También hay que prestar atención si el uso de la agresividad verbal es un resultado del anónimo de los discutidores. Los discutidores se sienten libres porque nadie sabe su identidad exacta.<sup>112</sup>

- *Las discusiones están controladas por el administrador*

El administrador funciona como un participante pasivo en las discusiones. No publica sus comentarios propios, pero tiene una licencia para borrar los comentarios inadecuados, de carácter racial o vulgar. También puede borrar toda la discusión, si aquellos comentarios predominan.<sup>113</sup>

- *Los “trolls” aparecen en las discusiones*

En las discusiones podemos encontrar el *trolling*, que significa la publicación de los comentarios que no tienen nada en común con el tema de que se debate. Como el *troll* podemos también considerar las vulgaridades, comentarios políticos o argumentos falsos. El objeto principal del *troll* es causar las reacciones de la comunidad online o subvertir toda la discusión.<sup>114</sup>

• **La investigación de las relaciones entre los textos**

Gracias a los buscadores de Internet (por ejemplo [www.google.com](http://www.google.com), el buscador más utilizado en todo el mundo) podemos estudiar la intertextualidad en sus formas tradicionales (las citas), así como la reproducción y distribución de los textos en Internet (los enlaces, reenviar los textos e imágenes, etc.). Homoláč presenta un ejemplo de aquella intertextualidad por la existencia de muchos chistes sobre los romanís en el web checo. Los chistes aparecen en las discusiones, así como en muchas páginas web que no tienen nada que ver con esta temática. Las relaciones intertextuales identificadas ayudan al analista para crear una visión mejor sobre las relaciones entre discursos, pero no son muy útiles para la

---

<sup>112</sup> HOMOLÁČ, Jiří, *Internetové diskuse o cikánech a Romech*, págs. 48-49.

<sup>113</sup> *Ibid.*, págs. 50-52.

<sup>114</sup> *Ibid.*, pág. 52.

interpretación de dicha interacción. El análisis del discurso debería ocuparse de lo que se hace por el uso de los recursos concretos en las discusiones.<sup>115</sup>

Como he mencionado más arriba, las discusiones de Internet representan un material muy valioso gracias al anonimato de los discutidores, cuando podemos estudiar solamente la manera en que se habla. También las interacciones entre los discutidores ayudan al analista, porque no tiene que contar solamente con su propio entendimiento del texto y su competencia de analizar.

---

<sup>115</sup> HOMOLÁČ, Jiří, *Internetové diskuse o cikánech a Romech*, págs. 59-60.

## **4. EL CORPUS DEL ANÁLISIS**

En el siguiente capítulo quisiera acercar a los lectores los criterios de la elección de las discusiones analizadas, es decir, qué datos he elegido, donde les he encontrado y de qué se exactamente nos informan. Luego presentaré los objetivos que me gustaría lograr durante el análisis.

Luego presentaré el acontecimiento del tema de mi análisis, es decir, la propuesta del contrato de inmigrante de la candidata del PPC a las elecciones autónomas en Cataluña en 2010.

Al final de este capítulo penúltimo voy a presentar una característica de aquellos medios cuyos artículos y discusiones voy a utilizar para mi análisis crítico del discurso en el último capítulo de mi tesis. Se trata de estos periódicos: *El Mundo*, *El Periódico*, *La Vanguardia* y *20 minutos*. En el subcapítulo dedicado a esta característica prestaré atención sobre todo a la orientación política e ideológica de cada medio y el número de sus lectores cotidianos.

### **4. 1. LOS CRITERIOS DE LA SELECCIÓN Y MI TRABAJO CON LOS DATOS OBTENIDOS**

Como el tema de mi análisis he elegido la presentación del documento llamado *Contrato de integración* por la candidata del PPC a las elecciones autónomas en Cataluña Alicia Sánchez-Camacho. Mi tarea es elegir aquellos artículos que tratan de este tema y después hacer el análisis crítico del discurso de sus discusiones.

Porque se trata de un acontecimiento ocurrido hace 2 años en el momento de análisis, el 10 de noviembre de 2010, mis posibilidades investigativas son particularmente limitadas por falta de las discusiones en algunos medios (se trata sobre todo de los medios más grandes y conocidos en España, cuyos artículos desgaciadamente faltan en la investigación: *El País*, *ABC*) o el número pequeño de los comentarios (por ejemplo <[www.lavozlibre.com](http://www.lavozlibre.com)>). Como ya he mencionado más arriba, para el análisis he encontrado cuatro fuentes convenientes.

De cada de los medios analizados he sacado aproximadamente 100

comentarios de la discusión (excepto de *La Vanguardia* donde quedan disponibles solamente 50 comentarios). Siempre he empezado con el estudio de los comentarios más antiguos para obtener muchas opiniones originales. Con el número creciente de los comentarios a veces sucede que las opiniones suelen repetirse.

Los comentarios obtenidos de las páginas web oficiales de la prensa española he ordenado según su punto de vista sobre el artículo y qué opinión tienen sobre los inmigrantes (positivo o negativo).

Mi análisis tiene varios objetivos de investigación. El tema de la inmigración en Cataluña es muy controvertido y por eso pueden aparecer muchas opiniones opuestas. Me interesa sobre todo la representación de los inmigrantes como actores sociales. Me gustaría responder a la pregunta: ¿Cómo son percibidos los inmigrantes por la sociedad española? Por supuesto existe una escala inmensa de las opiniones, pero me gustaría lograr una información compleja. También prestaré atención a la forma de cómo se expresan los discutidores desde el punto de vista léxico, es decir, qué palabras suelen utilizar frecuentemente cuando hablan sobre los inmigrantes.

Parto de la hipótesis que los inmigrantes son entendidos por la sociedad española más bien desde el punto de vista étnico, que los autóctonos molesta sobre todo la diversidad cultural como un elemento relativamente nuevo en el país. Mi análisis debería confirmar o desmentir esta suposición.

## **4. 2. LA DESCRIPCIÓN DEL TEMA DE MI ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO**

Antes de empezar con el análisis propio, es necesario introducir brevemente a los lectores el tema de mi análisis crítico y explicar más concretamente de qué se trata. Me dedicaré las discusiones creadas por los lectores de cuatro artículos de la prensa española que describen la presentación del contrato de integración por la candidata del PP a las elecciones al Parlament catalán Alicia Sánchez-Camacho en noviembre de 2010. Como ya he mencionado antes, mi análisis contiene las discusiones de la prensa siguiente: *El Mundo*, *El Periódico*, *La Vanguardia* y *20 minutos*. Estos artículos fueron publicados el 10 de noviembre de 2010 y su

contenido es el siguiente:

Como fue publicado en <[www.20minutos.es](http://www.20minutos.es)> el miércoles 10 de noviembre de 2010, la presidenta del PPC y candidata de este partido a las elecciones autonómicas en 28 de noviembre de 2010 Alicia Sánchez-Camacho presentó un contrato de integración para los inmigrantes. Según este documento, los inmigrantes se comprometen a volver a su país de origen si se quedan desempleados. Según Sánchez-Camacho, el contrato ayudaría a renovar el permiso de residencia y trabajo de los extranjeros legales en Cataluña, cuando se comprometerían «a trabajar para integrarse, respetar las costumbres y cultura, y aprender las lenguas oficiales de Catalunya».<sup>116</sup> El oponente político de Sánchez-Camacho, el candidato de PSC<sup>117</sup> y presidente de la Generalitat José Montilla ha rechazado intensamente este contrato criticando el PPC por ser miserable y basado en el populismo y la demagogia. También la portavoz de la AMIC-UGT (la Asociación de Ayuda Mútua de Inmigrantes de Cataluña) Janet Vallejo ha comentado este contrato como el apoyo de la sociedad xenófoba y discriminatoria.<sup>118</sup>

Según *La Vanguardia*, el contrato fue presentado en la ciudad Santa Coloma de Gramenet. Pero los vecinos le mostraron su preocupación por la situación de inseguridad del barrio. La dirigente del PPC explicó a los vecinos que su intención es sacar el contrato adelante la próxima legislatura. También remarcó que el voluntario de los inmigrantes debe ser voluntario, comprometido a través del contrato.<sup>119</sup> *El Periódico* publicó que este contrato facilitará la integración y la convivencia en varios lugares de Cataluña. Sánchez-Camacho ha considerado que el PPC presentará un plan de barrios catalanes para solucionar los problemas de falta de convivencia en los barrios

---

<sup>116</sup> 20 minutos: *El PPC propone un contrato que obliga a los inmigrantes a irse si se quedan en el paro*, <<http://www.20minutos.es/noticia/869483/0/ppc/contrato/inmigrantes/>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>117</sup> Partido de los Socialistas en Cataluña

<sup>118</sup> 20 minutos: *El PPC propone un contrato que obliga a los inmigrantes a irse si se quedan en el paro*, <<http://www.20minutos.es/noticia/869483/0/ppc/contrato/inmigrantes/>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>119</sup> *La Vanguardia*: *El PPC propone un contrato de integración a los inmigrantes necesario para renovar el permiso de residencia y trabajo*, <<http://www.lavanguardia.com/politica/noticias/20101110/54067482043/el-ppc-propone-un-contrato-de-integracion-a-los-inmigrantes-necesario-para-renovar-el-permiso-de-res.html>>, [consulta: 23/11/2012].

de toda Cataluña.<sup>120</sup>

*El Mundo* agrega la información que esta propuesta fue publicada por PPC ya en febrero de 2008 en una conferencia sobre inmigración en Barcelona, cuando el líder de PP Mariano Rajoy estuvo de acuerdo con este documento. La propuesta no es incluida en el programa electoral del PP, pero habla de un “doble compromiso de integración y convivencia”.<sup>121</sup>

### 4.3. LA BREVE CARACTERÍSTICA DE LA PRENSA ESPAÑOLA UTILIZADA PARA MI ANÁLISIS

Ahora presentaré aquellos títulos de la prensa española, cuyos discusiones voy a utilizar para la elaboración de mi análisis crítico de discurso. Hay que concentrarse sobre todo a su ideología política y el número de los lectores de medida diaria.

- **El Mundo**

*El Mundo* es uno de los periódicos españoles nacionales más conocidos y leídos. Tiene aproximadamente 1.205.000 lectores de medida diaria.<sup>122</sup> Aunque tiene su sede en Madrid, cuenta con distintas ediciones regionales y locales. Según los datos estadísticos de la Oficina de Justificación de la Difusión (OJD) para la publicación impresa el promedio de tirada fue de 344.581 ejemplares, el promedio de difusión fue de 252.770 ejemplares (en 2011). Para la versión digital de la publicación impresa el promedio de difusión fue 13.109 ejemplares (en 2011). También tiene su edición abierta en Internet denominada *elmundo.es*, cuyos contenidos no son exactamente los mismos que podemos encontrar en la edición clásica. Los lectores que quieren

---

<sup>120</sup> El Periódico: *Camacho propone un contrato de integración necesario para renovar el permiso de residencia y trabajo*, <<http://www.elperiodico.com/es/noticias/politica/20101110/camacho-propone-contrato-integracion-necesario-para-renovar-permiso-residencia-trabajo/586541.shtml>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>121</sup> El Mundo: *El PP catalán propone que los inmigrantes se comprometan a volver a su país si no trabajan*, <<http://www.elmundo.es/elmundo/2010/11/10/barcelona/1289405578.html>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>122</sup> Los mejores post, *Estadísticas de lectores de los grandes diarios*, <<http://losmejorespost.wordpress.com/2011/07/01/estadisticas-de-lectores-de-los-grandes-diarios/>>, [consulta: 4/12/2012].



obtener el mismo contenido en la forma digital, tienen la oportunidad de leerlo a través de un quiosco virtual. La primera edición apareció el 23 de octubre de 1989 y su ideología política podemos entender como centro-derecha y liberal. Es habitualmente crítico con el PSOE y los nacionalistas periféricos. Representa un cierto apoyo al PP, aunque se muestra alejado de los principios conservadores.<sup>123</sup>

- **El Periódico de Catalunya**

*El Periódico* es un diario general de pago y tiene unos 770.000 lectores cotidianos.<sup>124</sup> Tiene su sede en Barcelona y se publica en doble versión, en catalán y en castellano. Según los datos de la OJD, el promedio de tirada de *El Periódico de Catalunya* fue de 168.911 ejemplares y el promedio de difusión de 133.055 ejemplares (en 2010). En su edición digital los usuarios crecieron unos 40% en un año (2011-2012), un dato que podemos considerar como uno de los mayores incrementos de la prensa digital en España. *El Periódico* fue fundado por el barcelonés Antonio Asensio Pizarro y su primera edición fue publicada el 26 de octubre de 1978. Este diario ha llenado un espacio mediático vacío en Cataluña: el diario en castellano, de ideología catalanista, no nacionalista y progresista. Además se siempre concentraba a la vida en Barcelona publicando informaciones que no estaban disponibles en otros diarios generalistas. Desde 1997, *El Periódico* se publica en dos ediciones: en castellano y en catalán, con contenidos idénticos. Su ideología política es centro-izquierda, progresista y catalanista.<sup>125</sup>

- **La Vanguardia**

*La Vanguardia* es un diario de información general editado en Barcelona para toda España. Se publica en castellano, pero desde mayo de 2011 también en catalán. Según los datos estadísticos de la OJD del año 2010, el promedio

---

<sup>123</sup> Wikipedia: La enciclopedia libre, *El Mundo (España)*, <[http://es.wikipedia.org/wiki/El\\_Mundo\\_\(Espa%C3%B1a\)](http://es.wikipedia.org/wiki/El_Mundo_(Espa%C3%B1a))>, [consulta: 4/12/2012].

<sup>124</sup> Los mejores post, *Estadísticas de lectores de los grandes diarios*, <<http://losmejorespost.wordpress.com/2011/07/01/estadisticas-de-lectores-de-los-grandes-diarios/>>, [consulta: 4/12/2012].

<sup>125</sup> Wikipedia: La enciclopedia libre, *El Periódico de Catalunya*, <[http://es.wikipedia.org/wiki/El\\_Per%C3%B3dico\\_de\\_Catalunya](http://es.wikipedia.org/wiki/El_Per%C3%B3dico_de_Catalunya)>, [consulta: 4/12/2012].

de tirada de *La Vanguardia* fue de 233.229 ejemplares y el promedio de difusión de 200.370. Su primera edición apareció ya el 1 de febrero de 1881. Pertenece al Grupo Godó e ideológicamente la podemos considerar como un periódico de centro político liberal y nacionalista catalán e independentista.<sup>126</sup> *La Vanguardia* tiene unos 846.000 lectores de media diaria.<sup>127</sup>

- **20 minutos**

*20 minutos* es un periódico de información general y distribución gratuita. Su ideología política es centro-izquierda, socialdemócrata. Pertenece al *Grupo 20 minutos*, tiene su sede en Madrid y publica ediciones locales en 15 ciudades españolas. El *Grupo 20 minutos* fue fundado en 1999 en Madrid como primera edición de prensa diaria gratuita de calidad en España. Desde 2005 existe también su edición digital *20minutos.es* y en cinco años se ha colocado entre los medios on-line más seguidos. Según la OJD Interactiva la edición digital tiene un total de 13.730. 204 usuarios únicos y 27.837.505 visitas en marzo de 2011.<sup>128</sup> *20 minutos* es el gratuito líder en España con sus 2.171.000 lectores de media diaria.<sup>129</sup>

---

<sup>126</sup>Wikipedia: La enciclopedia libre, *La Vanguardia*, <[http://es.wikipedia.org/wiki/La\\_Vanguardia](http://es.wikipedia.org/wiki/La_Vanguardia)>, [consulta: 4/12/2012].

<sup>127</sup> Los mejores post, *Estadísticas de lectores de los grandes diarios*, <<http://losmejorespost.wordpress.com/2011/07/01/estadisticas-de-lectores-de-los-grandes-diarios/>>, [consulta: 4/12/2012].

<sup>128</sup> Wikipedia: La enciclopedia libre, *20 minutos*, <[http://es.wikipedia.org/wiki/20\\_minutos](http://es.wikipedia.org/wiki/20_minutos)>, [consulta: 4/12/2012].

<sup>129</sup> Los mejores post, *Estadísticas de lectores de los grandes diarios*, <<http://losmejorespost.wordpress.com/2011/07/01/estadisticas-de-lectores-de-los-grandes-diarios/>>, [consulta: 4/12/2012].

## 5. ANÁLISIS

El siguiente capítulo es el último de mi tesis final y sirve sobre todo a la presentación de los resultados de mi análisis crítico del discurso de las discusiones de Internet dedicadas a la presentación del documento “contrato de inmigrante” por el PPC en las elecciones autónomas de 2010 en Cataluña, es decir, de las opiniones más frecuentes de los lectores de los diarios *El Mundo*, *El Periódico*, *La Vanguardia* y *20 minutos*. Como ya he mencionado en el capítulo anterior, mi análisis tiene varios objetivos. El primero objetivo es concentrarse a la representación de los inmigrantes como actores sociales, es decir, cuáles opiniones tienen los españoles y cuales expresiones utilizan cuando hablan sobre ellos. El segundo objetivo requerido es presentar la opinión general de los participantes de las discusiones sobre el PPC y su presidenta Alicia Sánchez-Camacho.

En los siguientes subcapítulos presentaré todos los resultados de mi análisis. Lo más importante para mí fue llegar a un alto nivel de abstracción para poder indentificar algunos significados culturales comunes a la variedad de los comentarios analizados.

Durante el estudio de los comentarios de las discusiones he encontrado dos campos de opiniones principales sobre la representación del inmigrante. El primer campo es defendido por discutidores que se autoproclaman autóctonos llamándose «nosotros», «españoles» o «catalanes», mientras que en el otro campo son representadas aquellas personas que autoproclaman también autóctonas o inmigrantes. En esta parte de mi tesis voy a presentar los rasgos de estos dos campos de opiniones mencionados desde el punto de vista analítico. Me concentraré sobre todo a la figura de inmigrante, es decir, cuáles opiniones predominan y cuáles recursos lingüísticos podemos observar cuando hablan sobre sí mismos y sobre los inmigrantes. El texto voy a acompañar con varios ejemplos prácticos encontrados en las discusiones de Internet.

### 5.1. LA REPRESENTACIÓN DEL CAMPO DE RELACIÓN

#### *NOSOTROS-ELLOS*

Se trata del campo de opiniones más numeroso y establece una relación de la dicotomía *nosotros-ellos*, es decir, los españoles autóctonos por un lado y los

inmigrantes por el otro lado. También es muy notable la frontera moral entre estos dos grupos opuestos: los representantes de este campo se proclaman autóctonos y desean que los inmigrantes se asimilen a la sociedad española o que se vayan a su país de origen.

El grupo *Nosotros* se lexicaliza sobre todo con el pronombre de primera persona plural «nosotros» o el pronombre posesivo plural «nuestros», con el sustantivo «español» o «catalán» y con el adjetivo «español» o «catalán».

El grupo opuesto *Ellos*, el de los inmigrantes, es visto más bien negativamente. Para los autóctonos los inmigrantes representan un grupo homogéneo y su categorización se construye por el sustantivo homogeneizante «inmigrante», pero en los comentarios aparecen también algunas palabras vulgares que insultan que pueden insultarles, por ejemplo: «delicuentes», «esta gente», «gentuza», «los “sin papeles”», «”enemigos” de fuera» o «bocas que alimentar». Algunas veces aparecen también varios vulgarismos más rudos (véase ejemplo 1). A veces no les interesan sus diferencias étnicas o nacionales, aunque algunos ven la diferencia entre los inmigrantes europeos y no europeos.(2)

Porque se trata de los comentarios escritos por las personas desconocidas, no existe un criterio exacto de la categorización a alguien como español (o más bien catalán) o como extranjero. La categoría de los autóctonos se define por el pronombre «nosotros» o sustantivo «españoles», mientras que la categoría de los extranjeros se define más frecuentemente por el sustantivo «inmigrantes». No obstante, podemos suponer que como español se entienden los que fueron nacidos en España, su lengua materna es español y son bien adaptados a las costumbres y tradiciones del país. Por otra parte, como los inmigrantes se consideran los que han venido a vivir en España de otro país y tienen que acostumbrarse al estilo de vida del país, eventualmente aprender español (para los que no lo saben, porque hay muchos inmigrantes de Hispanoamérica cuya lengua materna es español también).

Para este campo es típica su característica de los inmigrantes moralmente negativa. Así podemos encontrar comentarios que atacan a ellos por ser delicuentes (3), tener más derechos y ventajas que los autóctonos (4), no tener ningún intento de integrarse (5) vivir separados (6) o por tomar las prestaciones sociales (7; 8).

Hablando de la inmigración, los discutidores tienden a utilizar los términos

económicos sobre la situación crítica del desempleo en su país (9) y la crisis económica mundial (10). Es evidente que los autóctonos tienen miedo de perder su trabajo o de la imposibilidad de encontrarlo gracias a la inmigración creciente.

En las discusiones podemos observar que los usuarios de los medios electrónicos suelen considerar la inmigración como una relación contractual (2). Según la mayoría de representantes de este campo, el inmigrante debe volver a su país cuando se acaba su contrato de trabajo, no debe quedar en el paro. A muchos no les importa la situación personal y económica de los inmigrantes. Pero hay que mencionar que hay muchos inmigrantes en España que viven en el país ya muchos años y pueden tener varias obligaciones, por ejemplo hijos con los nativos o hipoteca. Algunos comentarios dicen que los inmigrantes deberían tener la posibilidad a entrar el país solamente con el contrato de trabajo válido. También he encontrado varios comentarios de aquellos que fueron emigrantes en otros países y dicen que en muchos países donde los inmigrantes tienen que volver si no tienen trabajo. Por eso están de acuerdo con el contrato propuesto (11).

El campo de dicotomía *nosotros-ellos* podemos entender también como una reacción del grupo autóctono a la diferenciación cultural creciente en la sociedad española. Una solución de eliminar el gran número de los extranjeros es la expulsión de aquellos que no trabajan (10). Así podemos observar la frontera moral y étnica entre los autóctonos y los inmigrantes: las etnicidades autóctonas (españoles y catalanes) por un lado y los inmigrantes, la etnicidad nueva que está presente en la provincia.

Los representantes de este campo a veces proponen la expulsión de todos los inmigrantes o solamente de aquellos que quedan en el paro y los delincuentes (12). En mi juicio, se trata de una reacción a la mala situación económica y laboral en España, influida por la crisis económica. Según los discutidores de este campo de opiniones, la expulsión de los inmigrantes es legítima, porque podría mejorar la vida en la provincia.

Lo lógico es que este campo de opiniones a veces está de acuerdo con el contrato propuesto por varios motivos que ya he mencionado más arriba. Podemos suponer que entre aquellos participantes prevalecen votantes de los partidos de la derecha como el PPC, que no quieren apoyar tanto a los inmigrantes con las prestaciones sociales, especialmente en los tiempos de la crisis económica. Aparecen relativamente muchos comentarios que simpatizan con Alicia Sánchez-

Camacho, el contrato y el PPC en general (13).

- **Ejemplos<sup>130</sup>:**

- (1) « [...] ¡Y aun encima les dan ayudas! No soy racista, pero **coño**<sup>131</sup>, si vienes de inmigrante a un país no vengas a delinquir ni a pegar y luego aún encima reclames ayudas... [...] »<sup>132</sup> tororojo, 10-11-2010, 18:34h.
- (2) « [...] Para mi una cosa es que un inmigrante resida en Espanya, **en el caso de que pertenezca a la UE esta en su perfecto derecho** y otra muy diferente es que si no tiene trabajo reciba un subsidio. **Si tiene permiso de trabajo y un trabajo es un ciudadano, pero si se le acaba es su país quien se tiene que hacer cargo de el.** [...] »<sup>133</sup> Anónimo 10-11-2010, 18:37h.
- (3) «Ojalá sea verdad y lo realice, ya no se puede vivir más tiempos con esta morraya que tenemos de **delicuentes extranjeros**. Que sea antes de que ocurra algo gordo.»<sup>134</sup> Garmun, 10-11-2010, 18:51h.
- (4) « [...] Y lo más importante, **los inmigrantes deberían de tener los mismos (o menos) derechos que los propios españoles**, no más, como pasa actualmente...»<sup>135</sup> tororojo, 10-11-2010, 18:34h.
- (5) « [...] **la gran mayoría no se integra** y quieren imponernos sus costumbres por delante de las nuestras. [...] »<sup>136</sup> Dice ser mari romero, 10-11-2010, 18:36h.
- (6) «Pero si uno ve la realidad social, por muchas ayudas que se den para integración, no se integran, **se crean sus propios quettos** y no quieren

---

<sup>130</sup> Lo subrayado es de la autora.

<sup>131</sup> Hay que recordar que el lenguaje y el contenido de los ejemplos mostrados es auténtico.

<sup>132</sup> 20 minutos: *El PPC propone un contrato que obliga a los inmigrantes a irse si se quedan en el paro*, <<http://www.20minutos.es/noticia/869483/0/ppc/contrato/inmigrantes/>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>133</sup> El Mundo: *El PP catalán propone que los inmigrantes se comprometan a volver a su país si no trabajan*, <<http://www.elmundo.es/elmundo/2010/11/10/barcelona/1289405578.html>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>134</sup> 20 minutos: *El PPC propone un contrato que obliga a los inmigrantes a irse si se quedan en el paro*, <<http://www.20minutos.es/noticia/869483/0/ppc/contrato/inmigrantes/>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>135</sup> *Ibid.*

<sup>136</sup> *Ibid.*

saber nada de los españoles ni de España»<sup>137</sup> Alucinapepinillos, 10-11-2012, 18:49h.

- (7) «Es lógico, sensato y coherente que el que no tenga trabajo y pague impuestos sea expulsado del País. O acaso alguien piensa que una persona sin ingresos lícitos puede quedarse? Quedarse significa vivir de la delincuencia y **de consumir recursos sociales que no paga, que pagan los españoles**, y deterioran la calidad de los servicios sanitarios sin costarles nada. Tampoco vale detenerlos por delinquir y encarcelarlos: Un preso cuesta 20.000 (veinte mil) euros al año. La expulsión es la única solución.»<sup>138</sup> Anónimo, 10-11-2012, 19:06h.
- (8) « [...] das la mano y te acaban tomando el brazo. [...] »<sup>139</sup> Anónimo, 10-11-2010, 19:00h.
- (9) «Aquí no hay trabajo y están perjudicando a los trabajadores españoles. Deben volver a sus países. No tiene sentido que permanezcan en España habiendo **un 20% de paro**. Los inmigrantes se están riendo se los españoles.»<sup>140</sup> Anónimo, 10-11-2010, 17.36h.
- (10) «Me parece un buen método para regular la inmigración. En mi opinión **la inmigración debe estar legalizada y regulada siempre** (tal y como define el PPC) y **sobretudo en tiempos de crisis**. En tiempos en los que Cataluña lidera el ranking de parados inmigrantes de toda Europa, (1 de cada 5 parados) Y esto no es xenofobia, esto es la realidad y sólo el PPC tiene la valentía de contar las cosas como son y de proponer soluciones a la situación.»<sup>141</sup> LAIA TARRAGONA 11-11-2010, 10:19h.
- (11) «Leyendo algunos comentarios constato que muchos no salieron más lejos que a su pueblo y sí es que lo tienen. **Fui emigrante**, trabajé en países del primer y tercer mundo y empezando en Australia, pasando por

---

<sup>137</sup> 20 minutos: *El PPC propone un contrato que obliga a los inmigrantes a irse si se quedan en el paro*, <<http://www.20minutos.es/noticia/869483/0/ppc/contrato/inmigrantes/>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>138</sup> El Mundo: *El PP catalán propone que los inmigrantes se comprometan a volver a su país si no trabajan*, <<http://www.elmundo.es/elmundo/2010/11/10/barcelona/1289405578.html>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>139</sup> *Ibid.*

<sup>140</sup> *Ibid.*

<sup>141</sup> La Vanguardia: *El PPC propone un contrato de integración a los inmigrantes necesario para renovar el permiso de residencia y trabajo*, <<http://www.lavanguardia.com/politica/noticias/20101110/54067482043/el-ppc-propone-un-contrato-de-integracion-a-los-inmigrantes-necesario-para-renovar-el-permiso-de-res.html>>, [consulta: 23/11/2012].

Singapur y terminando en Japón, **las leyes son prácticamente iguales**. El inmigrante que no tiene trabajo o no está casado/a con un nacional de ese país, como mucho le dan 90 días para irse, en caso contrario te van a buscar donde vivas. A ver si nos enteramos que el País del Nunca Jamás y Peter Pan son solamente dibujos animados. Lo mismo que en Suiza, no se trata de xenofobia, se trata de sentido común, algo que carece este gobierno.»<sup>142</sup> Anónimo, 10-11-2010, 19:07h.

(12) «Al inmigrante que se quede sin trabajo y que ha tenido un comportamiento correcto, por el simple echo de estar en el paro, no se debe expulsar, pero **delicente**, y le que no respete los usos y costumbres del país, **expulsión inmediata**»<sup>143</sup> Anónimo, 10-11-2010, 18:32h.

(13) «**Las medidas que propone el PP son medidas para ayudar a que el paro deje de subir**, como bien dice marillo, de que que le sirven a los inmigrantes venir si luego no tienen trabajo? No podemos tener con 2 millones de parados más, la misma política de inmigración que había cuando, estando el PP gobernando, se crearon 5 millones de puestos de trabajo.»<sup>144</sup> Isaac, 10-11-2010, 19:59h.

## 5.2. LA REPRESENTACIÓN DEL CAMPO DE LOS “DEFENSORES” DE LA INMIGRACIÓN

Este campo de opiniones es notablemente menos representado que el campo anterior. También parte de la dicotomía *nosotros-ellos*, para mostrar la solidaridad con los inmigrantes. Por eso no podemos observar la frontera moral en este campo. No hay diferencias morales y culturales entre los autóctonos (“los buenos”) y los inmigrantes (“los malos”), como lo hemos observado en la representación anterior. Al contrario, en los comentarios de esta representación podemos encontrar la solidaridad con los extranjeros. Hablando de los

---

<sup>142</sup> El Mundo: *El PP catalán propone que los inmigrantes se comprometan a volver a su país si no trabajan*, <<http://www.elmundo.es/elmundo/2010/11/10/barcelona/1289405578.html>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>143</sup> *Ibid.*

<sup>144</sup> La Vanguardia: *El PPC propone un contrato de integración a los inmigrantes necesario para renovar el permiso de residencia y trabajo*, <<http://www.lavanguardia.com/politica/noticias/20101110/54067482043/el-ppc-propone-un-contrato-de-integracion-a-los-inmigrantes-necesario-para-renovar-el-permiso-de-res.html>>, [consulta: 23/11/2012].



inmigrantes, este campo utiliza la categorización respetuosa como «seres humanos» o «personas humanas».

Los representantes de este campo caracterizan los inmigrantes como moralmente positivos. Aparecen varios comentarios que describen los extranjeros como trabajadores (1), muchos vinieron a España por razones serias (2), muchos ya se integraron a las costumbres y el estilo de vida del país (3). Hay también algunos comentarios escritos por los inmigrantes completamente integrados que se defienden por ser trabajadores contribuyentes (4). Para esta representación es típica también la preocupación que el contrato de inmigración trata contra los derechos humanos (5). Para el contrato propuesto utilizan adjetivos negativos como «asqueroso», «injusto» o «ilegal». En algunos comentarios aparece la mención del Tratado de Lisboa (6). Los discutidores de este campo proponen que hay que ayudar a los inmigrantes integrarse y buscar el trabajo (2), así como garantizar las mismas leyes para todos (7).

Esta representación se puede comprender como una reacción a una creciente heterogeneidad de la sociedad española. La relativización de las categorías *nosotros* y *ellos* es muy típica para este campo de opiniones que quiere aceptar la variedad étnica en la sociedad reduciendo la frontera moral entre los autóctonos y los inmigrantes.

Es evidente que a este campo de opiniones no le gusta el concepto del contrato de integración, porque defienden a los inmigrantes por ser trabajadores, acostumbrados a la vida en España y, sobre todo, temen que el contrato podría violar los derechos humanos. Muchos de esta representación son solidarios con los inmigrantes y querían ayudarles, porque tienen una vida dura y merecen la ayuda. Por estos motivos podemos suponer que entre aquellos discutidores prevalecen los votantes de los partidos de la izquierda como el PSOE, que son más abiertos a la ayuda social y económica que los partidos de derecha. En las discusiones podemos encontrar varios comentarios que critican Alicia Sánchez-Camacho, el contrato y el PPC en general (8). Hablando de este contrato de integración, la palabra muy frecuente que utiliza esta representación es «demagogia».

- **Ejemplos<sup>145</sup>:**

- (1) «A ver, **existen inmigrantes que llavan muchos años trabajando y cotizando**, en principio también tienen los mismos derechos de estar en el paro y de seguir buscando un trabajo como todos, SOMOS SERES HUMANOS Y NO ANIMALITOS QUE HAY QUE MOVER CUANDO EL ALIMENTO ESCASEA, tenemos una vida hecha aquí y es lo que mas nos importa.»<sup>146</sup> Anónimo, 10-11-2010, 18:37h.
- (2) «Craso error Sra. Sánchez-Camacho. La inmigración no la podemos despachar noc 4 frasecitas. **Esta gente ha venido a nuestro país, a veces con grandes penalidades, sufrimientos y pérdidas irreparables en vidas humanas.** No podemos hacer como en Francia, y mandar a los rumanos a su casa. **Podemos y debemos integrar a estas personas, con humanidad, educarlas, buscarles alojamiento y trabajo.** No siempre vamos a vivir con este síndrome de depresión. Nos hacen falta, ellos, y sobre todo, sus hijos.»<sup>147</sup> suncity, 10-11-2010, 20:23h.
- (3) «Jose, conoces a algún sudamericano? Porque yo unos cuantos, **y con ellos he ido a hacer ofrenda floral el 11 de septiembre...y saben q se celebra!!!!** Lo conocen!! **Y me piden que les enseñe catalán**, y preguntan...¿qué curioso, eh? Supongo que tus amigos sudamericanos no deben ser así y por eso opinas, verdad? Y tener presente que aquí hay muchos adolescentes catalanes que no saben que es la diada...»<sup>148</sup> Yllen, 10-11-2010, 20:45h.
- (4) «**Yo soy un inmigrante, tengo 3 empresas**, y tengo en la plantilla a mas de 30 personas, mas de la mitad españoles. Aunque si algun dia saliera una ley parecida, no creo que me afecte, pero, me hace sentir mal. Sí, hay

---

<sup>145</sup> Lo subrayado es de la autora.

<sup>146</sup> El Mundo: *El PP catalán propone que los inmigrantes se comprometan a volver a su país si no trabajan*, <<http://www.elmundo.es/elmundo/2010/11/10/barcelona/1289405578.html>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>147</sup> La Vanguardia: *El PPC propone un contrato de integración a los inmigrantes necesario para renovar el permiso de residencia y trabajo*, <<http://www.lavanguardia.com/politica/noticias/20101110/54067482043/el-ppc-propone-un-contrato-de-integracion-a-los-inmigrantes-necesario-para-renovar-el-permiso-de-res.html>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>148</sup> El Periódico: *Camacho propone un contrato de integración necesario para renovar el permiso de residencia y trabajo*, <<http://www.elperiodico.com/es/noticias/politica/20101110/camacho-propone-contrato-integracion-necesario-para-renovar-permiso-residencia-trabajo/586541.shtml>>, [consulta: 23/11/2012].

inmigrantes pobres e inmigrantes ricos. Pero si alguien no encuentra trabajo, como mucho, agota su prestación de paro, y ya no causa más cargas sociales. Ojo, **si cobra el paro es porque se lo merece** y que se ha trabajado lo suficiente para cobrarlo. [...] »<sup>149</sup> Anónimo, 10-11-2010, 18:18h.

(5) « [...] Que lastima que el PPC nos quiera convertir en un país en **contra de la igualdad de derechos para el hombre.**»<sup>150</sup> chandix, 10-11-2010, 21:41h.

(6) « [...] Que me expliquen cómo pretenden aprobarla conforme a letra y el espíritu del **Tratado de Lisboa** que consagra la libertad de circulación y de residencia en Europa. [...] »<sup>151</sup> Anónimo, 10-11-2010, 17:22h.

(7) « [...] HAY QUE AYUDAR MÁS A ESTA POBRE GENTE Y TAMBIÉN A LOS ESPAÑOLES “QUE DURANTE UN TIEMPO NO LOGRAN ENCOTRAR TRABAJO”. MISMA LEY PARA TODOS SEGÚN LA CONSTITUCIÓN.»<sup>152</sup> Anónimo, 10-11-2010, 17:48h.

(8) «Magníficas ideas las de esta Sra. y su Partido!!. Ahora que la economía va mal, echemos a los inmigrantes. Luego si con suerte algún día va bien, traemos otros, les obligamos a arraigarse, y cuando la economía vaya otra vez mal los volvemos a echar. Y así en espiral como la economía misma. De verdad, **no sé cómo se puede decir en público semejante estupidez.** Entérense de una vez, la Sra. Sánchez-Camacho, los de su partido y quienes desde este foro les apoyan: **estamos hablando de PERSONAS**, con sus derechos, sus sentimientos, sus familias, sus vidas: no son juguetes que manejar a su antojo. Pore que se han creído Uds.????????»<sup>153</sup> Anónimo, 10-11-2010, 18:57h.

---

<sup>149</sup> El Mundo: *El PP catalán propone que los inmigrantes se comprometan a volver a su país si no trabajan*, <<http://www.elmundo.es/elmundo/2010/11/10/barcelona/1289405578.html>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>150</sup> La Vanguardia: *El PPC propone un contrato de integración a los inmigrantes necesario para renovar el permiso de residencia y trabajo*, <<http://www.lavanguardia.com/politica/noticias/20101110/54067482043/el-ppc-propone-un-contrato-de-integracion-a-los-inmigrantes-necesario-para-renovar-el-permiso-de-res.html>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>151</sup> El Mundo: *El PP catalán propone que los inmigrantes se comprometan a volver a su país si no trabajan*, <<http://www.elmundo.es/elmundo/2010/11/10/barcelona/1289405578.html>>, [consulta: 23/11/2012].

<sup>152</sup> *Ibid.*

<sup>153</sup> *Ibid.*

### 5.3. EL RESUMEN DEL ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO

El objetivo de mi análisis crítico del discurso fue categorizar al inmigrante desde el punto de vista de los participantes de las discusiones de Internet en las páginas web de la siguiente prensa: *El Mundo*, *El Periódico*, *La Vanguardia* y *20 minutos*. Es muy interesante que en la discusión de *El Periódico* de un total de 91 comentarios analizados aparecen 8 comentarios en catalán, en la discusión de *La Vanguardia* de un total de 50 comentarios analizados aparecen 5 en catalán, mientras que en las discusiones de *El Mundo* y *20 minutos* todos los comentarios analizados (100 comentarios de cada uno) son publicados en español. Esta curiosidad podemos explicar por el origen de la prensa analizada. *El Mundo* y *20 minutos* tienen su sede en Madrid y se publican solamente en español, mientras que *El Periódico* y *La Vanguardia* tienen su sede en Barcelona y se publican en doble versión: en español y también en catalán.

El resultado principal de mi análisis crítico del discurso es que los participantes de las discusiones se dividen entre dos campos de opinión. Estos campos me han servido como una base del análisis.

La primera representación se autoproclama autóctona (la dicotomía *nosotros-ellos*, es decir, los españoles – los inmigrantes) creando una frontera moral entre los autóctonos y los inmigrantes. Este campo de opiniones es típico por una cierta antipatía hacia los extranjeros. Predominan las opiniones de eliminar el número creciente de los inmigrantes, tampoco están de acuerdo con las prestaciones sociales que toman. La propuesta del contrato de integración les parece lógica y razonable.

Por otro lado, la segunda representación es típica por la defensa de los inmigrantes. También representa la dicotomía *nosotros-ellos*, pero de manera positiva. Quiere apoyar la variedad étnica y cultural en la sociedad española y ayudar a los inmigrantes a integrarse. En este campo no encontramos la frontera moral. Las opiniones prevalecientes de esta representación son de apoyar a los extranjeros de encontrar el trabajo y el respeto de los derechos humanos. La propuesta del contrato de integración les parece injusta y equivocada.

La hipótesis inicial del análisis fue que los inmigrantes son entendidos sobre todo desde el punto de vista étnico. La hipótesis no se conformó, porque la resistencia es conectada más bien con la situación económica. El primer campo de

opinión no se preocupa tanto por la diversidad étnica, sino por el desempleo en el país. El segundo campo entiende la inmigración más completamente, porque se ocupa también del aspecto cultural. Este resultado podemos explicarlo por la crisis económica. Lo más importante para la gente es la seguridad de tener trabajo y no perderlo. Hay que mencionar que España se distingue del resto de Europa: la inmigración es comprendida sobre todo como una relación contractual. No se preocupan tanto por la diversidad étnica en la sociedad, sino por el empeoramiento de la situación laboral. Aquí podemos ver la influencia de la crisis económica mundial muy dura y la situación crítica del desempleo.

Al final de mi análisis crítico del discurso hay que recordar que estos resultados del análisis son válidos solamente para el contexto del estudio de la inmigración en Cataluña y no se pueden referir a otros contextos comunicativos relacionados a los temas diferentes. La importancia de la etnicidad es notable solamente en algunos contextos específicos, mientras que en otros no tiene ninguna importancia.

## CONCLUSIÓN

La presente tesis final sirvió sobre todo para mostrar la influencia de la inmigración laboral a la sociedad catalana. Muchos extranjeros vienen a España para buscar el trabajo, especialmente a Cataluña donde los inmigrantes representan unos 16,4% de toda la población en la provincia.<sup>154</sup> El gran número de los inmigrantes junto con la mala situación de desempleo influida por la crisis económica han causado varias preocupaciones de la gente autóctona. Empezaron a preocuparse por perder su trabajo o por la imposibilidad de encontrarlo en el futuro. Además, la inmigración laboral es el fenómeno bastante nuevo en la sociedad española y en poco tiempo los habitantes tuvieron que acostumbrarse a la heterogeneidad en la sociedad.

La problemática de la alta inmigración laboral en los tiempos de la crisis económica se ha reflejado también en la escena política. La candidata del PPC Alicia Sánchez-Camacho en las elecciones en Cataluña del año 2010 ha propuesto un contrato de integración, el documento para renovar el permiso de residencia y de trabajo de los extranjeros que viven legalmente en España. El contrato que obliga a los inmigrantes a volver a su país de origen si se quedan en el paro ha provocado las reacciones controvertidas entre los participantes de las discusiones de Internet en las páginas web de la prensa española.

El objetivo principal de este trabajo fue hacer el análisis crítico del discurso de las discusiones de Internet que se refieren a la propuesta del contrato de la integración por el PPC en 2010. Además he intentado a presentar a los lectores el concepto general de la etnicidad, multiculturalismo y las desigualdades que aparecen en el discurso, por medio de cinco capítulos.

El primer capítulo se ocupa de la etnicidad como una base del análisis crítico del discurso, el concepto de la desigualdad en el discurso, la historia de la inmigración en España y el concepto del multiculturalismo en la sociedad. Para elaborar este capítulo me inspiró sobre todo el libro *Etnicita a nacionalismus* de Thomas Hylland Eriksen para obtener las informaciones claves sobre el concepto de la etnicidad. Jadwiga Šanderová en su antología de la conferencia *Sociální*

---

<sup>154</sup> Amics de la UNESCO de Barcelona, *Inmigración en Cataluña*, <[http://www.amicsunesco-barcelona.cat/index.php?option=com\\_content&view=article&id=2237&Itemid=314&lang=es](http://www.amicsunesco-barcelona.cat/index.php?option=com_content&view=article&id=2237&Itemid=314&lang=es)>, [consulta: 30/10/2012].

*nerovnosti v kvalitativním výzkumu* nos presenta las características y los rasgos de las desigualdades que aparecen en la sociedad. Lo más importante sobre el fenómeno del multiculturalismo he encontrado en la obra *Orientálcova vzpoura* de Pavel Barša. Además he trabajado con la obra *Orientalismus* de Edward W. Said, *Pluralismus, multikulturalismus a přistěhovalci* de Giovanni Sartori y varios fuentes del Internet, mencionados en la referencia bibliográfica al final del presente trabajo.

En el segundo capítulo podemos encontrar todo lo que hay que saber sobre el análisis crítico del discurso, el método de mi investigación. Para la descripción detallada de este término me han ayudado sobre todo las obras de Teun A. van Dijk *El análisis crítico del discurso* y *Racism at the Top* (escrito junto con Ruth Wodak), *Analysing Discourse* de Norman Fairclough y el texto llamado *Lenguaje como instrumento de poder* de Lisbeth Carolina Rojas Bermúdez y María Teresa Suárez González.

El tercer capítulo se dedica a la metodología del análisis. Aquí podemos encontrar sobre todo los rasgos principales de las discusiones de Internet y la característica de los actores sociales en el discurso. Para la elaboración de este capítulo he trabajado con la obra *Internetové diskuze o cikánech a Romech* escrita por Jiří Homoláč y *Discourse and Society* de Theo van Leeuwen a través de la tesis doctoral de Radim Zámec.

En el cuarto capítulo he presentado los criterios de la selección de las discusiones y el siguiente trabajo con ellas. Además he descrito detalladamente el tema de las discusiones analizadas: la propuesta del contrato de integración por el PPC. Las informaciones sobre la propuesta he sacado de los artículos cuyas discusiones he analizado. Se trata de las discusiones de Internet de *El Mundo*, *El Periódico*, *La Vanguardia* y *20 minutos*. Al final de este capítulo me he dedicado a la breve característica de los cuatro títulos de la prensa analizada.

En el último capítulo encontramos el propio análisis de las discusiones de Internet. Después del estudio de aproximadamente 400 comentarios he elaborado los resultados de mi análisis acompañados con varios ejemplos auténticos de las discusiones. Los principales resultados del análisis son los siguientes:

- Los participantes de las discusiones se dividen entre dos campos de opinión: la primera representación se autoproclama autóctona y crea una frontera moral entre los autóctonos y los inmigrantes, mientras que la

segunda representación no crea ninguna frontera moral y defiende a los inmigrantes.

- La primera representación establece una relación de la dicotomía *nosotros-ellos*, es decir, los españoles – los inmigrantes, a veces está de acuerdo con el contrato de integración, porque se preocupa por la pérdida de trabajo gracias a la inmigración creciente en los tiempos de la crisis económica.
- Por otro lado, la segunda representación muestra una cierta solidaridad con los inmigrantes, no se preocupan por la heterogeneidad en la sociedad, ni por el empeoramiento de la situación económica y laboral en la provincia.
- Podemos suponer que entre los discutidores de la primera representación prevalecen los votantes de los partidos de la derecha, mientras que en la segunda representación debaten más bien los votantes de la izquierda.
- En las discusiones de *El Periódico* y *La Vanguardia* aparecieron algunos comentarios en catalán, mientras que en *El Mundo* y *20 minutos* todos los comentarios fueron escritos en español. Esta curiosidad podemos explicar por el origen de la prensa: *El Periódico* y *La Vanguardia* tienen su sede en Barcelona y se publican también en la versión catalana. *El Mundo* y *20 minutos* tienen su sede en Madrid y son publicados solamente en español.
- La hipótesis del análisis fue que los inmigrantes son entendidos desde el punto de vista étnico. Esto no se conformó, porque la resistencia es conectada más bien con la situación económica. El primer campo de opinión no se preocupa tanto por la diversidad étnica, sino por el desempleo en el país. El segundo campo entiende la inmigración más completamente, porque se ocupa también del aspecto cultural.

Durante la elaboración de mi tesis me he llegado a varias conclusiones. Estas son las más importantes:

- La inmigración creciente representa el problema grave en la sociedad catalana.



- La mayoría de los participantes de las discusiones no está de acuerdo con el número tan grande de los inmigrantes. Aparecen muchos comentarios que dicen que la inmigración laboral debe ser regulada y contractual.
- La gente se preocupe sobre todo por la pérdida del trabajo, la imposibilidad de encontrarlo en el futuro y el empeoramiento de la situación económica del país.
- Hablando de los inmigrantes, los participantes de las discusiones ponen énfasis más bien a la economía y no a la diversidad étnica. La hipótesis inicial no se conformó.
- La situación en España se distingue del resto de Europa: la inmigración es comprendida como una relación contractual. No hablan tanto de la diferencia étnica de los inmigrantes, sino de cómo la inmigración podría influir la situación laboral. Esta curiosidad podemos explicar por la crisis económica mundial muy dura que este país sufre desde 2008 y la situación crítica del desempleo.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

### Libros:

1. BARŠA, Pavel, *Orientálcova vzpoura*, Vimperk: Dokořán, 2011.
2. BARŠA, Pavel, BARŠOVÁ, Andrea, *Přistěhovalectví a liberální stát*, Brno: Masarykova univerzita, Mezinárodní politologický ústav, 2005.
3. ERIKSEN, Thomas Hylland, *Etnicita a nacionalismus* (trad. de Marek Jakoubek, Lenka Budilová, Petra Burzová, Ondřej Hejnal, Lubomír Lupták, Lubomír Valenta), Praha: SLON, 2012.
4. FAIRCLOUGH, Norman, *Analysing Discourse*, London: Routledge 11 New Fetter Lane, 2003.
5. HOMOLÁČ, Jiří, *Internetové diskuse o cikánech a Romech*, Praha: Karolinum, 2009.
6. SAID, Edward W., *Orientalismus: Západní koncepce Orientu* (trad. de Petra Nagyová), Praha: Paseka, 2008.
7. SARTORI, Giovanni, *Pluralismus, multikulturalismus a přistěhovalci* (trad. de Karolína Křížová), Vimperk: Dokořán, 2011.
8. ŠANDEROVÁ, Jadwiga (2007): «Teoretický rámec a první krok k zobecnění. (Společný jmenovatel zkoumaných nerovností)», en: ŠANDEROVÁ, J., *Sociální nerovnosti v kvalitativním výzkumu: sborník z konference*, Praha: Institut Sociologických studií Fakulty sociálních věd Karlovy univerzity, 2007, págs. 11-24.
9. VAN DIJK, Teun A., *El análisis crítico del discurso*, Barcelona: Anthropos, 1999.
10. WODAK, Ruth, Van DIJK, Teun A., *Racism at the Top*, Klagenfurt/Celovec: Drava, 2000.
11. ZÁMEC, Radim, *La representación de las demovilizaciones de las Autodefensas Unidas de Colombia (AUC) en la prensa colombiana*, Dizertační práce, Olomouc: Univerzita Palackého, Katedra romanistiky, 2007.
12. ZÁMEC, Radim (2007): «Guerra y paz en los medios de comunicación», en: MÍČA, S., ZÁMEC, R., *Romanica Olomucensia XVIII: Grandeza y decadencia de la palabra en el siglo XXI*, Olomouc: Univerzita Palackého, 2007, págs. 365-375.

## Recursos de Internet:

- *Fuentes teóricas*

13. Amics de la UNESCO de Barcelona, *Inmigración en Cataluña*,  
<[http://www.amicsunesco-barcelona.cat/index.php?option=com\\_content&view=article&id=2237&Itemid=314&lang=es](http://www.amicsunesco-barcelona.cat/index.php?option=com_content&view=article&id=2237&Itemid=314&lang=es)>, [consulta: 30/10/2012].
14. Colectivos Sociedad by Suite 101, *Breve historia de la inmigración en España*, <<http://suite101.net/article/breve-historia-de-la-inmigracion-en-espana-a65168>>, [consulta: 3/12/2012].
15. Conpapeles.com, *Nacionalidad española*,  
<<http://www.conpapeles.com/Solicitud-de-nacionalidad-y-ciudadania-esp%C3%B1ola-pag7.htm>>, [consulta: 4/12/2012].
16. Diariocrítico.com, *Inmigrantes en España: un millón de ilegales y un 30% de paro entre los legales*,  
<<http://www.diariocritico.com/2010/Octubre/nacional/231302/inmigracion-extranjeros-preocupacion-cis.html>>, [consulta: 4/12/2012].
17. Fundación Luis Vives, *El fenómeno de la inmigración en España*,  
<[http://www.fundacionluisvives.org/temas/igualdad\\_de\\_trato/politicas\\_e\\_iniciativas\\_en\\_el\\_ambito\\_racial\\_o\\_etnico/el\\_fenomeno\\_de\\_la\\_inmigracion\\_en\\_espana/index.html](http://www.fundacionluisvives.org/temas/igualdad_de_trato/politicas_e_iniciativas_en_el_ambito_racial_o_etnico/el_fenomeno_de_la_inmigracion_en_espana/index.html)>, [consulta: 1/12/2012].
18. LÓPEZ DE LERA, Diego, *La inmigración a España a fines del siglo XX. Los que vienen a trabajar y los que vienen a descansar*,  
<<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=761560>>, [consulta: 5/12/2012].
19. Los mejores post, *Estadísticas de lectores de los grandes diarios*,  
<<http://losmejorespost.wordpress.com/2011/07/01/estadisticas-de-lectores-de-los-grandes-diarios/>>, [consulta: 4/12/2012].
20. Página web de Teun A. Van Dijk, *Investigación en estudios críticos del discurso*, <[www.discursos.org](http://www.discursos.org)>, [consulta: 22/10/2012].
21. ROJAS BERMÚDEZ, Lisbeth Carolina, SUÁREZ GONZÁLES, María Teresa, *El lenguaje como instrumento de poder*,  
<<http://www.google.cz/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CCQQFjAA&url=http%3A%2F%2Fdialnet.unirioja.es%2Fdescarga%2Farticulo%2F3324331.pdf&ei=XTORUKSFD5H14QS37oHoAw&usq=AFQjCNG4NGx>>

L5EEt0LwUAIAbY1LkqxJsTg&sig2=4NRzoSmYMgtLl\_wxA\_hH8A>,  
[consulta: 15/10/2012].

22. Wikipedia: La enciclopedia libre, *El Mundo (España)*,  
<[http://es.wikipedia.org/wiki/El\\_Mundo\\_\(Espa%C3%B1a\)](http://es.wikipedia.org/wiki/El_Mundo_(Espa%C3%B1a))>, [consulta:  
4/12/2012].
23. Wikipedia: La enciclopedia libre, *El Periódico de Catalunya*,  
<[http://es.wikipedia.org/wiki/El\\_Perio%C3%B3dico\\_de\\_Catalunya](http://es.wikipedia.org/wiki/El_Perio%C3%B3dico_de_Catalunya)>,  
[consulta: 4/12/2012].
24. Wikipedia: La enciclopedia libre, *Encuesta de Población Activa*,  
<[http://es.wikipedia.org/wiki/Encuesta\\_de\\_Población\\_Activa](http://es.wikipedia.org/wiki/Encuesta_de_Poblaci%C3%B3n_Activa)>, [consulta:  
4/12/2012].
25. Wikipedia: La enciclopedia libre, *La Vanguardia*,  
<[http://es.wikipedia.org/wiki/La\\_Vanguardia](http://es.wikipedia.org/wiki/La_Vanguardia)>, [consulta: 4/12/2012].
26. Wikipedia: La enciclopedia libre, *20 minutos*,  
<[http://es.wikipedia.org/wiki/20\\_minutos](http://es.wikipedia.org/wiki/20_minutos)>, [consulta: 4/12/2012].
27. Wikipedie: Otevřená encyklopedie, *Sekularismus*,  
<<http://cs.wikipedia.org/wiki/Sekularismus>>, [consulta: 22/11/2012].
28. Wikipedie, Otevřená encyklopedie, *Sionismus*,  
<<http://cs.wikipedia.org/wiki/Sionismus>>, [consulta: 26/11/2012].

• **Fuentes prácticos (artículos consultados)**

29. El Mundo: *El PP catalán propone que los inmigrantes se comprometan a volver a su país si no trabajan*,  
<<http://www.elmundo.es/elmundo/2010/11/10/barcelona/1289405578.html>>, [consulta: 23/11/2012].
30. El Periódico: *Camacho propone un contrato de integración necesario para renovar el permiso de residencia y trabajo*,  
<<http://www.elperiodico.com/es/noticias/politica/20101110/camacho-propone-contrato-integracion-necesario-para-renovar-permiso-residencia-trabajo/586541.shtml>>, [consulta: 23/11/2012].
31. La Vanguardia: *El PPC propone un contrato de integración a los inmigrantes necesario para renovar el permiso de residencia y trabajo*,  
<<http://www.lavanguardia.com/politica/noticias/20101110/54067482043/>>

el-ppc-propone-un-contrato-de-integracion-a-los-inmigrantes-necesario-para-renovar-el-permiso-de-res.html>, [consulta: 23/11/2012].

32. 20 minutos: *El PPC propone un contrato que obliga a los inmigrantes a irse si se quedan en el paro*,  
<<http://www.20minutos.es/noticia/869483/0/ppc/contrato/inmigrantes/>>,  
[consulta: 23/11/2012].

## ANOTACE

|  |  |
|--|--|
| <b>Jméno a příjmení autora</b>             | Bc. Markéta Poremská   |
| <b>Název fakulty a katedry</b>             | Katedra romanistiky Filozofické fakulty<br>Univerzity Palackého v Olomouci                                   |
| <b>Název magisterské diplomové práce</b>   | El análisis crítico del discurso de las<br>discusiones de Internet dedicadas a la<br>inmigración en Cataluña |
| <b>Vedoucí magisterské diplomové práce</b> | Mgr. Radim Zámeč, Ph. D.   |
| <b>Počet stran</b>                         | 79   |
| <b>Počet znaků</b>                         | 149 301  |
| <b>Počet titulů použité literatury</b>     | 32 (12 knižních, 20 internetových<br>zdrojů)   |

### **Klíčová slova:**

Kritická diskursivní analýza, diskurs, sociální nerovnosti, média, internetové diskuze, imigrace, volby do katalánského parlamentu 2010.

### **Charakteristika magisterské diplomové práce:**

Tato magisterská diplomová práce se zabývá kritickou diskursivní analýzou internetových diskuzí věnovaných imigraci. Předmětem zkoumání jsou reakce čtenářů španělských médií v internetových diskuzích na představení kontraktu o imigrantech představitelkou strany Partido Popular Alicie Sánchez-Camacho při volbách do katalánského parlamentu v roce 2010. Důraz je přitom kladen na politickou orientaci čtenářů různých španělských deníků a sociální nerovnosti.

Práce je rozdělena do pěti kapitol, přičemž první z nich se věnuje etnicitě jako podkladu pro analýzu, druhá má za úkol přinést čtenáři kompletní teoretické informace týkající se kritické analýzy diskursu, třetí kapitola pojednává o metodologickém postupu při jejím vypracování, čtvrtá kapitola popisuje korpus internetových diskuzí a španělský tisk, pátá kapitola je pak zaměřena na vlastní analýzu.

## ANNOTATION

|   |   |
|---|---|
| <b>Name and surname</b>                     | Bc. Markéta Poremská  |
| <b>Name of the Faculty and Department</b>   | Faculty of Philosophy of the Palacký University, Department of Romance studies                |
| <b>Title of the thesis</b>                  | Critical discourse analysis of Internet based discussions devoted to immigration in Catalonia |
| <b>Thesis supervisor</b>                    | Mgr. Radim Zámeč, Ph. D.  |
| <b>Number of pages</b>                      | 79  |
| <b>Number of characters</b>                 | 149 301   |
| <b>Number of used sources of literature</b> | 32 (12 books, 20 online sources)  |

### **Keywords:**

Critical discourse analysis, discourse, social inequalities. the media, internet based discussions, immigration, elections to the Catalan Parliament 2010.

### **Thesis characteristic:**

This thesis deals with the critical discourse analysis of online discussions regarding immigration. The subject of investigation are the reactions of Spanish media readers in Internet discussions on the performance of the contract about the immigrants by Alicia Sánchez-Camacho, the representative of the PP party, during the elections to the Catalan Parliament in 2010. The focus is put on the political orientation of readers of various Spanish newspapers and social inequality.

The thesis is divided into five chapters. The first one is intended to the ethnicity as a basic element for the analysis, the second chapter brings readers a comprehensive theoretical information about critical discourse analysis, the third chapter deals with methodological procedure of its processing, the fourth chapter describes the corpus of online discussions and Spanish newspapers, the fifth chapter is focused on the practical analysis.